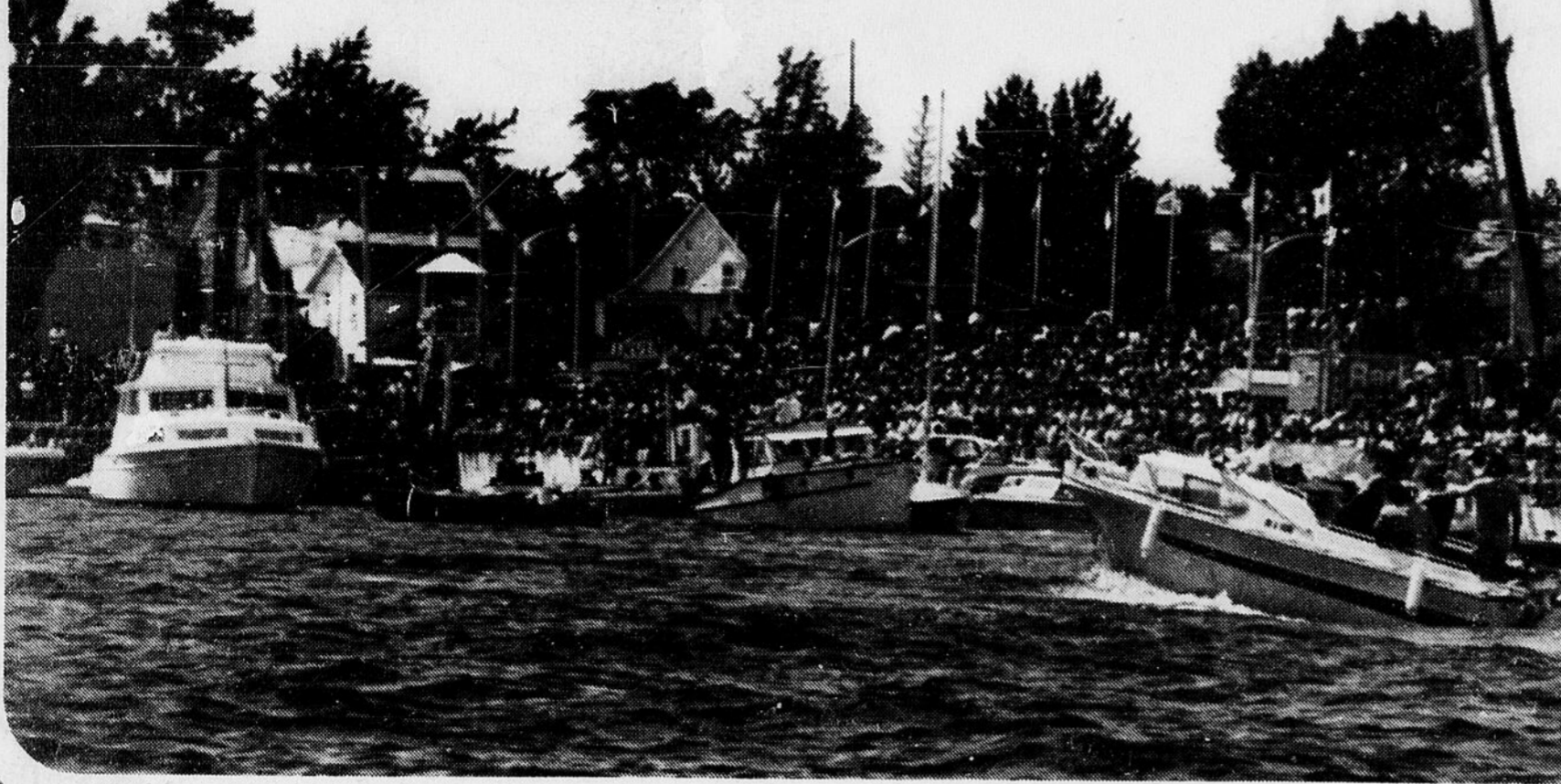


# KINSELLA: 4 fois de suite

Photos et textes supplémentaires en A 2, B 1 et B 4.



# Sous le signe de l'amitié

par Jacques Girard

ROBERVAL — Une foule nombreuse évaluée à plus de 15,000 personnes a assisté à l'arrivée des nageurs, dimanche après-midi, au quai de Roberval. Depuis Pointe-Bleue jusqu'aux abords du quai, cette foule s'était étirée le long des berges du lac en plus d'envahir littéralement le quai de Roberval et les alentours.

Plusieurs policiers veillaient au bon ordre et tout un secteur de la ville — le secteur du quai et le centre-ville — était interdit à la circulation et permettait, par conséquent, un accès plus facile au quai.

Une surveillance discrète, c'est-à-dire non accaparante, mais de tous les instants, assurait un bon déroulement de cette journée qui clôture et marque l'apogée de cet événement.

Dans la rade de Roberval, plusieurs chaloupes motorisées, quelques canots, s'étaient alignés le long des "billots" pour escorter

et appuyer en quelque sorte les nageurs et, à l'occasion, les encourager par un coup de rame dans l'eau et par des gestes du bras significatifs indiquant le point d'arrivée. Il va sans dire que les coups de klaxon étaient nombreux.

Une foule bigarrée, assise, debout, qui marchait, qui grossissait à l'arrivée d'un nageur pour se dissoudre ensuite. Une foule qui se meut. Toutes sortes de scènes. Beaucoup de bouffe et de boisson.

Il va sans dire que les commentaires fusaient de toute part et que dire des paris.

Un point sur lequel aiment insister les dirigeants de la traversée: le tout gratuitement, l'entrée au quai.

Une activité qui se déroule depuis 23 ans, qu'on a rodé et qui fait partie de la vie de la région et du Québec puisqu'on choisit sa période de vacances, l'affluence touristique le confirme, durant cette période.

Un événement international qui se tient sous le signe de l'amitié.

# LE QUOTIDIEN

DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

No 253

Lundi 1er août 1977

20 pages

## La Traversée désire avoir plus de poids

par Jacques Girard

ROBERVAL — Le nouveau rôle de la Traversée est appelé à se définir dans les mois prochains. Un rôle que le président actuel, M. Gaston Blackburn, considère comme allant de soi puisque la Traversée — les chiffres l'appuient, 100,000 personnes ont participé cette année à la fête — met également en branle, durant la période estivale, toute la vie touristique de la région.

A cet effet, les changements apportés cette année tiennent compte du nouveau rôle qu'on désire donner à cet événement.

Les organisateurs ont changé la date de présentation du marathon et de la huitaine afin qu'elle coïncide avec la période des vacances des travailleurs de la construction. De même, on a multiplié les conférences de presse à Chicoutimi, Québec, Montréal et ajouté une présence à l'émission de télévision "Qui dit vrai".

Ces innovations, toujours dans l'optique de Gaston Blackburn, n'ont qu'un but: affirmer le rôle de chef de file de la Traversée dans le développement touristique estival de la région.

Cependant, ce rôle se précipitera de concert avec les organisations des autres festivités régionales qui devront prendre réellement conscience, mesurer l'impact de la Traversée.

Impact économique, social et promotion de la région.

Afin d'atteindre cet objectif, on a amélioré le marathon. Ainsi, on a haussé le montant des bourses de \$25,000 à \$30,000, réduit le nombre des nageurs de 23 à 20 afin d'assurer une meilleure sécurité et forcer les nageurs à relever un défi personnel

par une sélection plus sévère. On a diminué le temps du marathon de 12 à 10 heures.

Mais ce rôle nouveau exigera, toujours selon Blackburn, des "gros changements" dans les structures de la Traversée et, surtout, la présence d'un directeur-gérant compétent qui sache réaliser cet objectif fixé. A cet égard, le travail accompli par Nicol Allard, l'âme de cet événement, assure la Traversée de ses efforts compétents, a poursuivi M. Gaston Blackburn.

En outre, ce nouveau rôle ne pourra se faire sans la collaboration des instances politiques. On devra songer à améliorer le réseau routier, les hôtels, restaurants et terrains de camping.

La Traversée, depuis trois ans, depuis cette prise de conscience, a changé, évolué, et la région doit s'en rendre compte. L'organisation de la Traversée est prête à assumer ce nouveau rôle, a conclu Gaston Blackburn.



M. MARC-ANDRÉ BEDARD, président d'honneur de la Traversée, exulte avec le roi du Piékouagami, John Kinsella, qui vient de franchir les 25 milles qui séparent Péribonka de Roberval en 7 heures 31.

(Photo Réal Tremblay)

## Un seul parti d'opposition Biron espère encore fusionner

CAP-DE-LA-MADELEINE (PC) — Le chef de l'Union nationale, M. Rodrigue Biron estime que les possibilités d'une fusion de tous les partis d'opposition, à la veille des élections générales qui suivront le référendum, sont très élevées.

Au cours d'une conférence de presse au Cap-de-la-Madeleine, le chef de l'Union nationale a dit prévoir et souhaiter cette fusion. Il croit que les partis d'opposition en conviendront lorsqu'ils réaliseront que c'est la seule démarche qui

puisse leur permettre d'espérer le pouvoir.

Cette hypothèse, M. Biron la supporte dans la mesure où les élections auront lieu après le référendum sur l'indépendance. Dans un premier temps, les partis d'opposition auront fait front commun en prévision du référendum et il n'y a aucun doute dans son esprit qu'ils vaincraient le temps des élections générales. Il prédit que les partis d'opposition s'interrogeront sur l'opportunité de refaire ce front commun, ne voudront plus rejeter la combi-

naison gagnante qui aura eu, une première fois, raison du Parti québécois.

Plus encore, le chef de l'UN croit savoir que des députés libéraux profondément déçus de leur parti sont tentés de rejoindre les rangs de son parti. Conscient des déchirements de conscience que pose le changement d'allégeance pour un député, M. Biron ne se fait pas d'illusions mais conserve certains espoirs.

Quoi qu'il en soit, M. Biron voit dans le malaise qui insécurise pré-

sentement les députés libéraux un facteur qui pourrait être déterminant lorsque s'amorceront les discussions sur un projet de fusion. Quant au fossé idéologique entre libéraux et unionistes, M. Biron n'y voit aucun problème parce que, explique-t-il, le Parti libéral est incohérent depuis les élections du 15 novembre et il lui faudra compter plus d'un an après le choix d'un nouveau chef avant d'espérer s'aligner sur une unité de pensée, notamment en ce qui concerne l'orientation constitutionnelle.

## \$1 million pour Nixon

NEW YORK (AFP) — L'ancien président Richard Nixon a reçu un million de dollars de la part du président du puissant syndicat des transporteurs (Teamsters), M. Frank Fitzsimmons, pour l'avoir aidé à écarter M. Jimmy Hoffa de la course à la présidence de ce syndicat, affirme le magazine "Time".

M. Nixon avait réduit en 1971 une peine de 13 ans de prison infligée à M. Hoffa, avec une condition qui lui interdisait de chercher à être élu à la tête du syndicat avant 1980. M. Hoffa, qui semblait ne pas vouloir tenir compte de cette réserve, a entretemps disparu le 30 juillet 1975.

"Time", qui cite des enquêteurs fédéraux indique le versement a été fait en deux temps et souligne que ce million de dollars pourrait être celui auquel M. Nixon fait référence lors d'une conversation enregistrée sur les fameuses bandes magnétiques de la Maison-Blanche.

## EN BREF

### Du neuf

A Sainte-Jeanne d'Arc, la municipalité a terminé les rénovations du vieux moulin de l'endroit. Selon Mme Marthe Larouche-Chiasson, cet endroit est appelé à devenir un des attraits touristiques les plus achalandés de la région.

En page A 8

### Vance au Proche-Orient

Le secrétaire d'Etat américain, M. Cyrus Vance, commence aujourd'hui une tournée au Proche-Orient. Il semble qu'il aura fort à faire s'il veut régler les différends opposant le monde arabe à l'Etat d'Israël. Cependant, tous ont exprimé leur confiance à l'endroit du président Jimmy Carter.

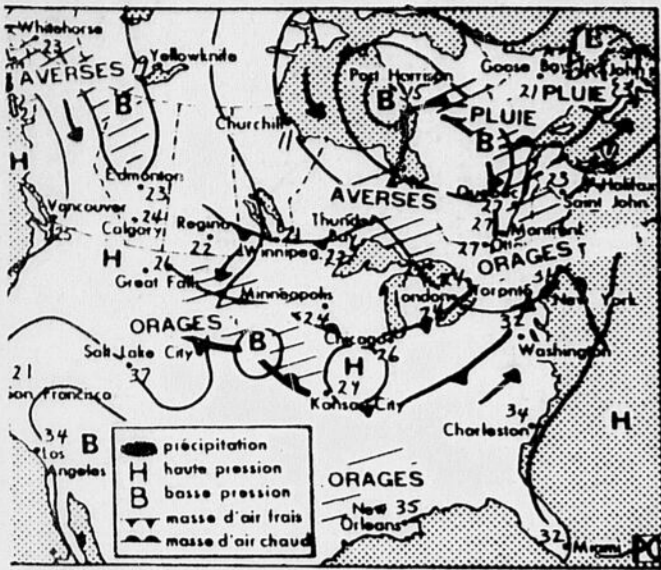
En page B 9

## SOMMAIRE

— Arts et spectacles	A 8
— Annonces classées	B 7
— Bandes dessinées	B 10
— Bridge	B 8
— Cinéma	A 8
— Décès	B 9
— Finance	A 7
— Horoscope	B 9
— Mots croisés	B 9
— Mot mystère	A 8
— Patron	B 8
— Sports	B 1
— Télévision	A 8

<p><b>GROS LOT</b> \$100,000.00 Min. vend.</p>	<b>NUMEROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE</b>						<b>TIRAGE: 718ième</b> <b>VENDREDI 29/7/77</b> <b>36</b> Series émises 90 000 chacune											
	2	5	9	17	22		32	<b>NO COMPLÉMENTAIRE S'APPLIQUANT SEULEMENT AU 5 SUR 6 +</b>  <b>4</b> \$1,005,616.00	<b>NO</b> <b>SÉRIE</b> <b>NUMÉRO</b> <b>PRIX</b>	<b>140</b> <b>12,816</b>	<b>PRIX</b> \$50,000 \$50,000 \$50,000 \$50,000	<b>SANS SÉRIE</b> 68712 95742 81587 81830	<b>PRIX</b> \$1,000 \$25					
	6 SUR 6	1	\$100,000.00				1 <sup>er</sup>							25	68712	\$50,000		
	5 SUR 6	156	\$556.90				2 <sup>e</sup>							13	95742	\$50,000		
	4 SUR 6	4,350	55.50				3 <sup>e</sup>							8	81587	\$50,000		
5 SUR 6+	2	28,961.70			4 <sup>e</sup>	30	81830							\$50,000				

# METEO



## PREVISIONS

**MONTREAL (PC)** — Prévisions émises par Environnement Canada à 21h30 dimanche, pour lundi, avec aperçus pour mardi:

**Outaouais:** ensoleillé en matinée, mais fréquents passages nuageux en après-midi et en soirée, un peu plus frais, maximum de 24, aperçu pour mardi: nuageux avec éclaircies.

**Montreal:** ensoleillé en matinée, mais fréquents passages nuageux en après-midi et en soirée, un peu plus frais, maximum de 24, aperçu pour mardi: nuageux avec éclaircies.

**Laurentides:** ensoleillé en matinée, mais fréquents passages nuageux en après-midi et en soirée, un peu plus frais, maximum de 22 aperçu pour mardi: nuageux avec éclaircies.

**Abitibi, Pontiac-Témiscamingue:** nuageux avec éclaircies et aussi quelques averses, vents modérés du nord-ouest en après-midi, un peu plus frais, maximum de 18 à 20, aperçu pour mardi: ciel variable.

**Chibougamau, Haute-Mauricie:** nuageux avec quelques éclaircies, plus frais, maximum de 19, aperçu pour mardi: ciel variable.

**Québec, Trois-Rivières, Cantons de l'Est:** averses et orages le matin, de belles éclaircies en après-midi, maximum près de 24, aperçu pour mardi: nuageux avec éclaircies.

**Saguenay, Lac-Saint-Jean:** ciel nuageux avec quelques orages en matinée, et des averses dispersées par la suite, maximum près de 23, aperçu pour mardi, nuageux avec éclaircies.

**Baie-Comeau, Rimouski:** ennuagement en matinée suivi d'averses dispersées plus tard dans la journée, maximum près de 23, aperçu pour mardi: nuageux avec quelques averses.

**Sept-Îles, Gaspésie:** ensoleillé en matinée, mais le ciel s'ennuagera par la suite, possibilité de quelques averses en soirée, maximum de 20, aperçu pour mardi: nuageux avec averses.

## DANS LE MONDE

Moncton	10	25
Halifax	11	20
Charlottetown	12	24
Saint-Jean, T.-N.	11	23
New York	19	27
Washington	18	29
Tampa	25	34
Miami	28	32
Orlando	24	34
Los Angeles	18	27
Acapulco	26	33
Barbade	28	29
Bermudes	26	31
La Havane	25	29

## MAREES

**SEPT-ÎLES** — La marée sera haute à 03h35 (3.2m) et basse à 09h50 (.2m). Elle sera à nouveau haute à 15h50 (2.7m) et basse à 21h50 (.2m).

**PORT-ALFRED** — La marée sera haute à 04h55 (6.2m) et basse à 11h00 (.1m). Elle sera à nouveau haute à 17h10 (5.6m) et basse à 23h20 (.2m).

**CHICOUTIMI** — La marée sera haute à 04h45 (5.4m) et basse à 12h25 (.2m). Elle sera à nouveau haute à 17h25 (4.9m) et basse à 00h20 (.2m).

## LE QUOTIDIEN

**DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN**  
316, AV. LABRECQUE, CHICOUTIMI

Fondé le 1er octobre 1973, édité et imprimé par

**LE PROGRES DU SAGUENAY**

LIMITÉE

316, Avenue Labrecque

Chicoutimi, P.Q.

Tel. 545-4480

Président du conseil d'administration et éditeur:

Jean-Guy FAUCHER

Président-directeur général:

Gaston VACHON

Directeur de la rédaction:

Denis TREMBLAY

Rédacteur en chef éditorialiste:

Bertrand TREMBLAY

Directeur de l'information:

Bertrand GENEST

Chef des nouvelles:

Claude COTE

Aimé et les environs

562-7829

St-Félicien et les environs

679-3832

Sans frais interurbains

Abonnement et

Service à domicile

545-4664

Petites annonces classées

545-4895

Chef de pupitre

Charles J. GAUVIN

Directeur des ventes

Paul BERGERON

Directeur de la publicité

Jean TREMBLAY

Directeur mise en marche à

la circulation

Jean BELAND

Directeur du tirage

Jean-Louis LAVOIE

Le QUOTIDIEN DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN est membre de La Presse Canadienne qui transmet également une sélection des meilleures informations des agences France-Press, Associated Press et Reuter et de CDNPA (Canadian Daily Newspaper Association). Seule La Presse Canadienne est autorisée à reproduire les textes de Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean.



Dépôt légal  
Bibliothèque Nationale  
du Québec  
Courrier de la  
deuxième classe (no 3213)



"J'ai plus que la mémoire en fête..."



Si le Colonel voyait sa fille!

# L'envers du bouchon

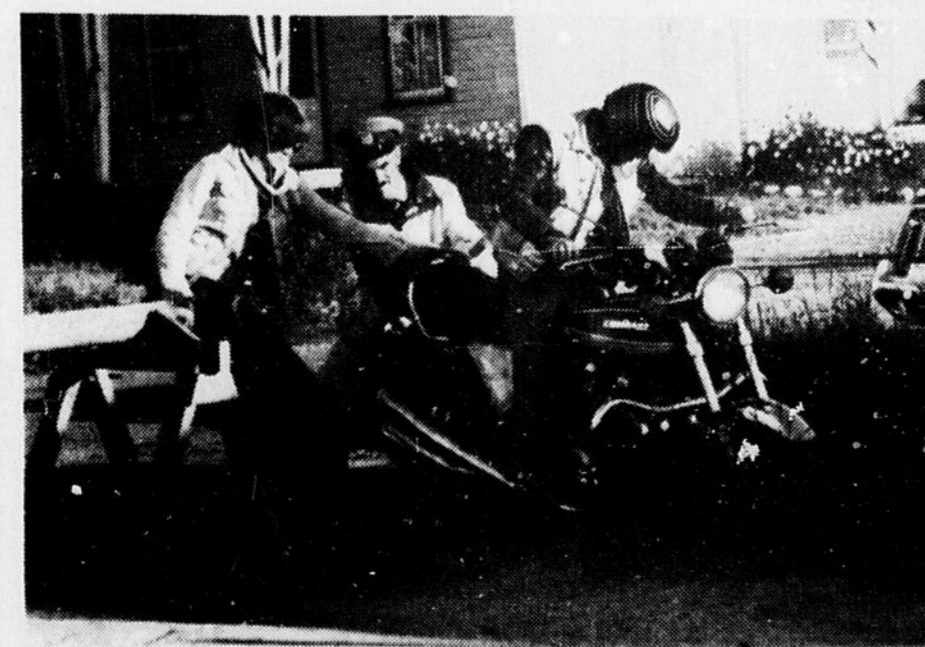
Photos Réal Tremblay



Etre au bas de l'échelle dans la vie, c'est se faire piler sur le dos.



"Chus fatiguée..."



La force constabulaire



"Si Kinsella peut arriver..."

## Les omnipraticiens assez nombreux dans la région

par Guy Bergeron

CHICOUTIMI — Les médecins omnipraticiens semblent aujourd'hui suffisamment nombreux dans la région pour favoriser les visites à domicile comme le faisaient autrefois nos médecins avant l'assurance-santé.

Dans la seule ville de Chicoutimi, il y a actuellement 38 omnipraticiens, alors qu'il y a quelques années, le nombre n'en était que d'une vingtaine.

Le Dr Daniel Drolet, représentant des omnipraticiens auprès de la Fédération provinciale, n'a pas caché que les cadres commençaient à être remplis dans toute la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Il a expliqué que, dans les annonces publiées dans le bulletin de la fédération, il n'y avait plus d'offres d'emplois pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean, alors qu'auparavant, elles étaient nombreuses.

Le Dr Drolet soutient que seul le secteur de Saint-Ambroise attire pas de médecin, ce qui est difficile à expliquer si on considère qu'à Desbiens, ou la population est similaire, deux médecins viennent de s'y établir.

En outre, avec ses 105 spécialistes attirés à l'hôpital de Chicoutimi, tant en



Le Dr Daniel Drolet

chirurgie, en gynécologie, en cardiologie, etc., la région Saguenay-Lac-Saint-Jean est bien pourvue au point de vue médical, sans compter que la même situation se retrouve à Jonquière, à Roberval et à Dolbeau.

En somme, c'est un genre de retour aux sources que les médecins font, puisque de plus en plus, ils vont s'établir dans les paroisses rurales; le médecin va s'y établir, alors qu'auparavant, les citoyens devaient se rendre vers les

grands centres pour obtenir les soins.

Comme le mentionnait le Dr Drolet, les médecins ne manquent pas de clientèle parce qu'il y a beaucoup de gens malades.

Cependant, on peut constater dans les annonces publicitaires des médecins, l'offre qu'ils font d'aller rendre visite aux patients dans les maisons.

Il s'agit d'un fait nouveau en 1977 et en même temps un retour aux médecins de famille et aux médecins de campagne.



CARTES DE LA FORET — Grâce au projet de cartographie réalisé durant ces derniers mois, les cueilleurs de bleuets pourront connaître les meilleurs secteurs de production. On voit ici le coordonnateur, M. Jean-Charles Savard, en compagnie de M. Elzéar Savard.

## Cueillette du bleuets

# Lancement le 8 août

par Laurent Tremblay

MISTASSINI — "La cueillette du bleuets sauvage en forêt est un apport économique extrêmement intéressant pour la famille ainsi qu'un encouragement très bénéfique aux étudiants."

C'est ce que soutient M. Jean-Charles Savard à quelques jours de la rentrée des familles en forêt pour participer à la cueillette de cette manne bleue.

Le coordonnateur de l'application du programme de cueillette du bleuets préconisé par le ministère du Travail par son service de placement étudiant souligne que le 8 août est la date prévue pour se rendre dans les secteurs éloignés indiqués aux cueilleurs de ce fruit sauvage.

Cette année, le ministère du Travail a mis à la disposition des responsables du projet un montant d'environ \$100,000, dont \$72,000 sera versé par le service de placement étudiant à tout jeune de 16 ans et plus qui se rendra cueillir du bleuets. La subvention versée aux étudiants sera de l'ordre de \$40,00 par semaine sur preuve fournie par ces derniers d'une quantité minimum de 300 livres chacun pour chaque semaine.

Selon M. Savard, le ministère a bien voulu abaisser la moyenne d'âge éligible à la subvention accordée par le service de placement étudiant aux jeunes à partir de 16 ans et plus. Ceci faisait suite à un projet présenté au ministère du Travail avec l'appui des agents économiques du secteur tels la Chambre de commerce, le CRD, les conseils municipaux, le commissariat industriel et autres.

Avec l'acceptation de ces jeunes, de dire M. Savard, nous sommes heureux de constater tout l'impact que cela va nous apporter dans l'application de notre pro-

gramme pour une motivation plus grande de la part des parents à accompagner ces jeunes dans la cueillette et qui va permettre d'augmenter radicalement le nombre de familles monitrices étant donné que celles-ci peuvent enregistrer leurs propres enfants."

A ce propos, le coordonnateur cite que l'an dernier, deux étudiants du Saguenay ont réalisé dans une période de 13 jours un gain net de \$500 chacun.

M. Savard estime en outre que la population compte sur des structures permanentes en y intégrant les agents économiques du milieu, nous sommes assurés qu'avec les études et les recherches réalisées présentement, il serait sûrement possible de créer un réseau d'information permanent et valable dans notre région et obtenir l'appui des ministères concernés."

"C'est pourquoi, a-t-il dit, si nous pouvons compter sur des structures permanentes en y intégrant les agents économiques du milieu, nous sommes assurés qu'avec les études et les recherches réalisées présentement, il serait sûrement possible de créer un réseau d'information permanent et valable dans notre région et obtenir l'appui des ministères concernés."

Il fait mention que jusqu'à maintenant le ministère du Travail a été le maître-d'oeuvre dans ce domaine et s'est dit convaincu que le Congrès qu'organise la Chambre de commerce devrait être un point tournant dans l'histoire du bleuets suite aux efforts effectués depuis nombre d'années.

Concernant le projet "PIL" accordé au Festival du bleuets qui a débuté le 17 janvier dernier, deux personnes ont été affectées au projet de cartographie couvrant la région 02 qui prend ses limites au voisinage du parc des Laurentides et qui se rend jusqu'à la rivière St-Maurice couvrant un territoire d'environ 1,500,000 acres où il devrait se cueillir du bleuets.

Depuis un mois, MM. Maurice Parent et Elzéar Savard, forts de l'expérience du programme de l'an dernier ainsi que de

l'étude accomplie sur les cartes des Terres et Forêts, ont fait l'exploration de tous les secteurs pour découvrir les meilleurs secteurs de production.

"A date, nous déclare M. Savard, nous sommes pratiquement assurés d'une possibilité d'une récolte minimum d'environ 15 millions de livres.

Dans le contexte économique où nous vivons présentement, il serait tout à fait normal d'aller en chercher au moins la moitié à la condition que la population puisse répondre et que les prix du marché servent d'agent motivateur à ces personnes qui se déplacent en forêt."

Pour le cueilleur qui veut aller en forêt, il n'a qu'à se rendre à son centre Travail-Québec le plus près de chez lui. Des personnes qualifiées seront en mesure de fournir toutes les informations nécessaires et compléter les formulaires d'inscription tant du côté de l'étudiant que de la famille monitrice et connaître les meilleurs sites de production de bleuets.

Le coordonnateur ajoute que tous les dossiers sont ensuite acheminés au bureau central situé au 241 rue Dequen, soit l'ancien hôtel de ville de la paroisse, mis gratuitement à la disposition de la ville de Mistassini. Le numéro de téléphone est 276-0770. Il mentionne que durant la cueillette du bleuets, des personnes compétentes auront à faire la surveillance des cueilleurs pour établir un contrôle avec la collaboration des acheteurs et effectuer une surveillance efficace pour la bonne administration du projet.

"Le succès de notre entreprise, a poursuivi M. Jean-Charles Savard, dépend de cette réponse empressée des familles du Saguenay-Lac-Saint-Jean pour faire de cette période d'août à la mi-septembre une réussite complète de la cueillette de ce fruit qui nous a si bien servi dans le passé: le bleuets."

## Aucun incident trop fâcheux à Roberval

ROBERVAL — Les mesures préventives, mises de l'avant par le directeur de la Sûreté municipale de Roberval et son équipe, ont porté fruit, et hier en fin de journée, ce dernier se réjouissait de voir qu'aucun accident fâcheux n'était venu ternir les festivités de la traversée à Roberval.

La situation, selon le chef Marois, était sous contrôle à 100%, dans tous les domaines, et ce malgré une affluence beaucoup plus grande que les trois dernières années. Evidemment, devait-il préciser, on constate qu'il se prend beaucoup de boisson, mais

il en est toujours ainsi dans de tels événements. Grâce au travail de quelque 55 agents, disséminés dans la ville, on ne notait donc aucun incident, et on enregistrait une seule détonation, par précaution. On avait donc gardé le contrôle dans la ville, à la satisfaction générale.

Ailleurs  
A Saint-Félicien, la circulation était intense, comme à Roberval, et on ne déplore qu'un accrochage. En fait, règle générale, la prudence aura vaincu pendant la fin de semaine, compte tenu du grand

nombre d'automobilistes présents sur les routes.

A Alma, un capotage survenu vers 23 heures samedi a occasionné des blessures à trois jeunes gens d'Alma. L'accident est survenu sur le boulevard Auger est, à la sortie de la ville. Un des trois occupants du véhicule impliqué est encore hospitalisé, les deux autres ayant été renvoyés après avoir reçu les premiers soins.

**LE QUOTIDIEN**

**TARIF D'ABONNEMENT**  
Par porteur au Saguenay-Lac-St-Jean  
\$1.10 par semaine  
Prix dans les dépôts \$0.25 la copie

PAR LA POSTE  
Sag - Lac-St-Jean-Côte-Nord  
6 mois \$35.00 1 an \$65.00  
Autres régions au Canada  
6 mois \$45.00 1 an \$80.00

Pays étrangers  
6 mois \$65.00 1 an \$125.00

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire  
Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec

## Deux morts sur la route

LA DORE — La route a fait deux victimes au Saguenay-Lac-Saint-Jean pendant la fin de semaine, sans cependant qu'on puisse relier ces accidents mortels avec les festivités de la Huitaine de Gaieté. Hier matin, vers 2h15, M. Marcel Poirier, 18 ans, de La Doré, est décédé quand son automobile a capoté sur la route 167 à La Doré. M. Poirier aurait perdu le contrôle de son véhicule.

Samedi matin, M. Adalbert Lemay, du 524, rue Sacré-Coeur est, à Alma, était décédé à la suite d'une collision survenue sur la route des Passes vers 9h30. M. Lemay était âgé de 70 ans.

## A la Traversée

# Un ministre très enthousiaste

ROBERVAL — Le ministre de la Justice du Québec, Me Marc-André Bédard, a

participé à la 23ème Traversée du lac Saint-Jean comme il l'avait promis,

c'est-à-dire comme spectateur. Et à quelques reprises pendant la fin de semaine, il

a répété qu'il ne voulait pas politiser sa présence à cet événement sportif, en ne faisant aucune déclaration à caractère politique.

signaler avec surprise l'un des joyeux fêtards."

Tout de même

Quelques jours plus tôt, le ministre avait fait part à la presse de subventions accordées à Roberval, pour des travaux municipaux importants déjà réalisés, au Zoo de Saint-Félicien; ainsi qu'au camping de la Chûte-à-l'Ours, le tout dépassant \$6 millions. Et quelque temps avant de se rendre sur le lac pour reconforter le Robervalois Lucien Dufour qui nageait toujours, le ministre a fait part au Quotidien que les députés de la région continuaient de travailler sur les dossiers qu'ils considéraient comme prioritaires, ce qu'ils auront l'occasion de préciser le moment venu.

Egalement présent hier sur le quai d'arrivée, le juge Robert Cliche, lui aussi passant discrètement la journée en simple visiteur.



BALLADE — Le ministre de la Justice, Marc-André Bédard, semble se détendre au cours d'une ballade en canot motorisé sur le lac Saint-Jean, hier après-midi, au cours de la 23ème Traversée internationale du lac Saint-Jean à la nage.

## des certificats d'épargne BNE?

Voilà un programme d'épargne régulier qui vous encourage à atteindre un but particulier tout en vous procurant une rémunération avantageuse.

**BNE**  
une banque sur mesure

## COMMENTAIRE QUOTIDIEN

## Le ministre Bédard jongle avec plusieurs projets

Il ne faut pas s'étonner de la discrétion affichée, hier, par le ministre Marc-André Bédard, au 23e marathon de nage du lac Saint-Jean, dont il était le président d'honneur.

Le député de Chicoutimi et titulaire de la Justice est une bête politique. Il possède donc un septième sens qui lui permet de prévenir les erreurs majeures ou les bévues stupides.

Or, la population régionale surveille avec sévérité l'homme public qui profite du plus grand événement à caractère touristique du Saguenay-Lac-Saint-Jean pour se faire du capital politique.

On a reproché, dans le passé, l'ancien premier ministre Robert Bourassa d'avoir, il y a deux ans, trop "dialogué" avec les journalistes, et même si son ministre des Finances à cette époque, Raymond Garneau, s'est montré beaucoup plus prudent, l'an dernier, les observateurs et les adversaires politiques l'ont accusé d'avoir même accepté l'invitation du comité organisateur de la Traversée.

Cette année, donc, le ministre Bédard n'a pas voulu prêter flanc à ces critiques. D'autant plus qu'il est le premier personnage du Saguenay-Lac-Saint-Jean à mériter le privilège d'agir comme président d'honneur.

Encore faut-il ajouter qu'il se trouvait, hier, dans le seul comté demeuré fidèle aux libéraux au scrutin du 15 novembre dernier. Et c'est le fief défendu avec vigueur par le député Robert Lamontagne, un homme politique clair-

voyant et combatif que le nouveau gouvernement péquiste respecte et même redoute.

Celui qui a survécu au raz-de-marée péquiste de la dernière élection générale s'est depuis longtemps remis du choc et il surveille, avec la plus grande attention, le moindre faux pas du nouveau leader régional.

D'autant plus que le député Lamontagne n'a qu'à indiquer à ses partisans comme à ses adversaires l'usine de la Donohue présentement en construction entre Saint-Félicien et Saint-Prime pour illustrer son efficacité politique.

Quant au ministre Bédard, que peut-il annoncer présentement? Il a d'ailleurs convoqué une conférence de presse vendredi soir, à Chicoutimi, pour faire le point de la situation.

À l'heure actuelle, ses grands objectifs de développement régional affectent encore la forme de projets. Dans les dossiers en pleine activité, le député de Chicoutimi a mentionné celui de l'hôpital de Chicoutimi.

Il met tout le poids de son influence présentement à faire entendre raison à son confrère, le grand rêveur et réformiste de salon, le Dr Denis Lazure, qui voudrait encore pratiquer de la chirurgie dans le programme de rénovation des cliniques externes et d'urgence ainsi que des laboratoires. "Si le ministère met encore le scalpel dans ce programme déjà accepté par le gouvernement, il brisera le plan d'ensemble de développement. Des travaux

partiels deviendront inutiles... Il serait préférable de les refuser", me déclarait un membre du conseil d'administration de l'hôpital de Chicoutimi.

Le ministre Bédard travaille aussi à faire aboutir le projet de construction de la deuxième phase de l'Université du Québec à Chicoutimi. Le plan de développement physique souffre déjà un retard de trois ans. Et le député de Chicoutimi subit en outre l'odieuse de la négligence du gouvernement dans l'affaire du laboratoire d'Arvida. La formation de son comité n'est qu'une couverture. Le groupe présidé par le conseiller Paul-André Cantin, de Jonquière, aurait dû être constitué voilà plusieurs mois, ou encore lorsque l'Alcan informa officiellement le nouveau gouvernement péquiste de sa décision de relocaliser son laboratoire à Kingston. Le seul espoir réside dans l'entrée dans ce dossier de deux collègues très influents du député de Chicoutimi, les ministres Bernard Landry, du Développement économique, et Guy Joron, délégué à l'Énergie.

Quant aux autres affaires qui préoccupent présentement le leader politique régional, elles sont en bonne voie de règlement, mais toute annonce prématurée pourrait les faire avorter.

Il s'agit du programme d'étude et d'assainissement des eaux du lac Saint-Jean, du réaménagement portuaire de Chicoutimi, avec la construction d'un centre des congrès et d'un hôtel (par l'entreprise privée), de l'aménagement des berges de la

Rivière-aux-Sables, à Jonquière, et d'un plan de développement agro-alimentaire.

Ce sont des questions complexes, impliquant parfois trois paliers de gouvernement (fédéral, provincial et municipal), des multinationales et le Canadien national, comme celle du réaménagement de la zone portuaire de Chicoutimi.

Les études paraissent suffisamment avancées. On n'attend plus que les dernières ententes... et les crédits nécessaires. Or, c'est dans le fameux fonds de développement régional que Québec puiserait les sommes nécessaires à ces projets. Et l'infusion d'"argent neuf" provenant d'Ottawa (le ministère d'Expansion économique régionale de Marcel Lessard) dans trois ententes fédérales-provinciales signées dernièrement permettrait enfin la mise en chantier de travaux dont nos planificateurs rêvent depuis longtemps.

Bertrand TREMBLAY

## AU FIL DE LA PENSÉE

## Déclaration de principes pour quotidiens du Canada

## I. ETHIQUE

Les journaux répondent à des normes éthiques qu'ils se sont individuellement données et la présente déclaration de principes est destinée à compléter leur saine diversité. Comme défenseur de la liberté d'expression, chaque journal a le devoir de définir des règles de conduite conformes à ses propres objectifs.

## II. LIBERTÉ DE PRESSE

La liberté de la presse découle du droit universel à la liberté d'expression. C'est le droit d'informer, de critiquer et de prendre parti, pour ou contre. La presse ne réclame d'autre liberté que celle qui est reconnue comme le droit de tout citoyen. La liberté d'informer et la liberté de critiquer sont essentielles à l'éclosion de la vérité, et à la survie et au progrès de la société démocratique.

## III. RESPONSABILITÉ

Un journal assume des responsabilités envers ses lecteurs, ses actionnaires, ses employés et ses annonceurs, mais au fond, la publication d'un journal est une responsabilité publique — responsabilité qui n'est pas moins contraignante du fait qu'elle n'a pas été formellement confiée. La responsabilité ultime d'un journal est envers la société qui lui octroie et protège sa liberté.

## IV. EXACTITUDE ET IMPARTIALITÉ

La crédibilité d'un journal auprès de ses lecteurs repose sur la publication de nouvelles complètes, exactes et impartiales et sur la rectification sans délai des erreurs.

L'impartialité exige la présentation équilibrée de tous les faits pertinents à une nouvelle et de toutes les opinions significatives sur un sujet controversé. Elle requiert d'éviter toute distorsion des citations ou des faits en les exagérant ou les atténuant, en les sortant hors de leur contexte ou en les coiffant de titres qui ne sont pas supportés par l'article. Le droit de réplique doit être accordé sans délai à des individus ou à des groupes victimes de déclarations qui portent atteinte à leur réputation.

L'impartialité exige que tout reportage respecte le droit de chaque citoyen à un procès juste. L'impartialité exige également l'identification des sources d'information, sauf lorsqu'il existe une raison évidente et impérative de protéger l'anonymat. Sauf exceptionnellement, un journaliste doit s'identifier comme tel. Les journaux et les journalistes ne doivent pas inciter les gens à poser des actes illégaux ou malhonnêtes. Une saine pratique du journalisme exige enfin de bien distinguer aux yeux du lecteur entre les nouvelles et les expressions d'opinion.

## V. INDEPENDANCE

Un journal doit être libre de toute obligation autre que celle de servir l'intérêt public. Le journal doit assumer les frais encourus pour l'obtention et la publication des nouvelles. Il doit éviter tout conflit d'intérêt et même l'apparence de conflits d'intérêt. Il doit également écarter tout intérêt extérieur susceptible d'entacher, ou paraître entacher, l'impartialité du journal dans la publication de ses nouvelles.

## VI. INTIMITÉ

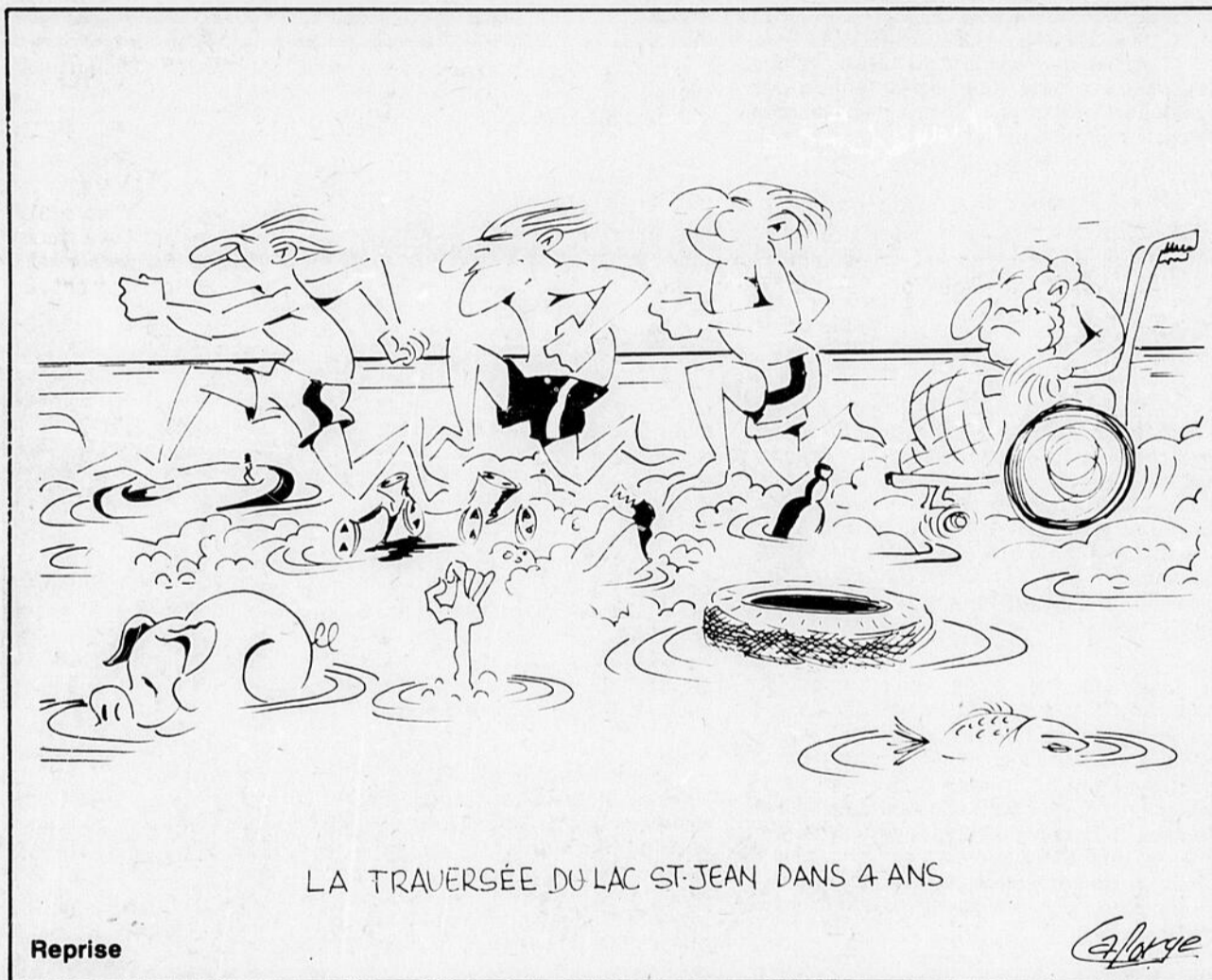
Tout citoyen a droit à sa vie privée. Des conflits inévitables surgissent entre le droit à l'intimité et l'intérêt public, entre le droit à la vie privée et le droit d'être informé sur la conduite des affaires publiques. Le bon sens et l'humanité doivent guider le journal dans chaque cas.

## VII. ACCESSIBILITÉ

Un journal est un forum où s'échangent librement informations et opinions. Il doit en conséquence ouvrir ses colonnes à des points de vue différents, voire contradictoires, et permettre l'expression des intérêts des minorités et des éléments oubliés de notre société, aussi bien que ceux de la majorité.

Adoptée par l'Association Canadienne des Éditeurs de Quotidiens

avril 1977



Reprise

LA TRAVERSÉE DU LAC ST-JEAN DANS 4 ANS

G. J. G.

## PAROLE AUX LECTEURS

## Une autre amie de Normande Vasil se manifeste

Joliette, 27 juillet 1977

Monsieur Yvon Pare, Le Quotidien, Chicoutimi.

Monsieur Pare,

Au risque d'être désagréable, il me faut plonger dans votre masse de critique négative du 11 juin, pour me porter en faveur de l'écrivain, madame Normande Vasil, et de la philosophie de Lanza del Vasto, qui, comme vous le dites si bien, promène sa barbe blanche un peu partout à travers le monde.

J'admire presque la dextérité et le tourbillon de vos mots qui forment une ronde de cynisme incohérent. Chapeau bas! Vous vous êtes avérés maîtres dans l'art de descendre un chef-d'œuvre que vous avez quand même qualifié de "basilique littéraire". Si vous croyez vraiment en ce dernier "vocal", il est, ainsi que son auteur, digne de respect, non?

Du haut de votre tribune de critique, vous abordez l'auteur d'une façon très desinvolte en l'appelant

familièrement "Vasil". Est-ce selon l'éthique journalistique que de parler ainsi d'un écrivain? Madame Vasil est digne d'admiration, ne serait-ce que pour la densité et la richesse de son message... Son livre a remporté un succès fou à Montréal et dans sa région: madame Vasil a obtenu plusieurs émissions à Radio-Canada et elle en aura d'autres cet automne.

À brûle-pourpoint, vous concluez: "Elle ne donne pas de recettes, il suffit d'avoir une éducation appropriée!" Le livre de madame Vasil est un très bon essai philosophique, une réflexion continue sur les causes de la violence et les moyens pour y remédier. Et ces moyens se résument en la maîtrise des pulsions intérieures et extérieures: ceci comporte tout un programme de vie.

Vous dites "tendanceusement": Nous pourrions élaborer sur la pensée religieuse de Vasil, en montrant les contradictions, (pourquoi ne pas l'avoir pas fait,

vous nous laissez sur notre appétit!) parler de la théorie des trois cerveaux, mais il faut trier. Justement, cette théorie constitue l'ossature de son oeuvre!

Je pense que vous avez dû sauter plusieurs paragraphes dans votre lecture: vous vous amusez à dire "et il y a les fameuses qualités féminines... Comme si l'homme était incapable de tendresse, de sensibilité, de délicatesse". Vous n'avez donc pas saisi son message: ouvrez le volume à la page 57 où madame Vasil dit: "Éliminez les qualités dites féminines de la scène sociale et politique revient à éliminer une chance de paix. Que les qualités masculines ou féminines soient l'apanage d'un sexe ou de l'autre, l'important, c'est qu'elles soient toutes deux cultivées également pour un monde plus humain."

Vous osez avancer: "La critique sociale, politique, économique et morale à laquelle je m'attendais n'a pas eu lieu." Je ne pense pas que madame Vasil ait voulu se substituer à Mon-

tesquieu même si elle le cite plusieurs fois dans son volume. Et je continue à vous citer: Normande Vasil se contente de redonner un coup de pinceau, de rafraîchir un peu l'allure de la bâtisse, rien de plus! Au contraire, madame Normande Vasil est sûrement le premier auteur au Québec à clamer si haut l'absurdité de cette violence omniprésente et elle pose justement les assises fortes de l'édifice de la non-violence qui se resument d'une façon très simple: amour, liberté intérieure...

Votre cynisme pousse jusqu'à l'arrogance lorsque vous dites: "Son envol devient un bond de crapaud." Eh! bien, votre bond à vous en est un de bourdon qui s'ingénie à piquer pour étourdir les lecteurs par une critique rocambolique.

Denise Gaudreault, journaliste, 485, rue Bernard, app. 4, Joliette, co. Joliette.

Le 28 juillet 1977.

## SAVOIR DIRE

## Pour la galerie

Moi, l'été, j'aime m'asseoir sur ma galerie et regarder passer le monde. Cette phrase, je l'ai souvent entendue. "Pour la galerie" signifie en outre, aux yeux du monde (mais pas en réalité). Notre GALERIE au sens propre est une réalité bien québécoise. En tout cas, depuis très longtemps, la galerie est un des endroits de leur maison qu'affectionnent les Québécois.

En 1701, dans le dictionnaire universel Furetière, on écrit la galerie comme étant le lieu couvert d'une maison, "plus longue que large, qui est ordinairement sur les ailes, ou l'on se promène". La galerie était donc, à cette époque-là, accrochée littéralement au pignon du logement et non, comme c'est le cas aujourd'hui, devant ou derrière la maison. Revenons au sens figure de galerie dans l'expression "pour la galerie" dans l'exemple suivant: Il parle pour la galerie. Galerie a signifié en effet l'emplacement réservé aux spectateurs d'un jeu (de paume, par exemple), puis, par extension: le monde, l'auditoire, le public. Parler pour la galerie signifie aussi parler dans le but d'être entendu par d'autres personnes que son interlocuteur. On dit parfois PORCHE, au lieu de galerie, c'est un anglicisme s'il s'agit d'autre chose que d'un VESTIBULE ou d'un HALL. Notre galerie n'est pas un porche.

LOUIS-PAUL BEGUIN

# La qualité de l'eau préoccupe une vingtaine d'étudiants

**ST-FÉLICIEN** — Il existe actuellement, dans la région du Saguenay-Lac-St-Jean, des individus qui consacrent leur été à édifier un relevé du degré de pollution des eaux. Le groupe que dirige Luc Tremblay, étudiant en biologie à l'UQAC, procède en ce moment à l'étude écologique du bassin hydrographique du Saguenay-Lac-St-Jean.

Dans le cadre des projets Jeunesse Canada au travail, Luc a présenté le sien dans trois (3) endroits à la fois, soit à Chicoutimi, à St-Gédéon et dans le comté de Roberval. Il agit ainsi en tant que superviseur régional des trois (3) projets, en plus d'assumer la fonction de directeur de celui dont le quartier général se situe au laboratoire du Zoo de St-Félicien. A Chicoutimi, c'est Francine Tremblay, étudiante en biologie à l'Université de Montréal, qui dirige un groupe de sept (7) étudiants dans les laboratoires du module de chimie à l'UQAC; alors qu'à St-Gédéon, c'est Marc Valentine qui travaille avec son groupe dans les laboratoires qu'utilise habituellement l'Institut national de recherche scientifique.

Le projet a été créé avec des objectifs importants et comporte des activités d'envergure. Luc nous explique qu'ils veulent arriver à comparer les résultats photographiques obtenus par les satellites LANDSAT I et II avec ceux découplant d'une technique d'échantillonnage sur le terrain et d'une procédure d'analyse en laboratoire. Ce premier objectif exige la présence simultanée de beaucoup de personnes. Lors du passage, à tous les 18 jours, du satellite, c'est un travail de collaboration qui doit s'effectuer, avec le personnel de l'INRS-eau.

## Une banque de données

"Comme second objectif, poursuit Luc, nous voulons construire une banque de données et diffuser, dans la mesure du possible, les informations que nous aurons obtenues. Cette information doit être traitée avant sa publication, puisque nous stockons quelque 2,000 données par semaine."

En ce qui a trait aux divers groupes de travail avec qui s'est établie une coopération certaine, on peut parler du projet intitulé "Protection des rives de l'Asnuapmouchouan", que dirige Claudette Dupont; de celui qui s'occupe de faire un inventaire bactériologique des plages du Saguenay-Lac-St-Jean et de cet autre qui se préoccupe de détecter les métaux lourds et les pesticides chez les poissons et chez les sédiments et que patronne le ministère québécois de la Chasse et de la Pêche. L'équipe de Luc participe également aux activités de certains chercheurs appartenant à diverses institutions. Avec Marcel Ouellet, ex-chercheur à l'INRS-eau, elle concourt à échantillonner le lac St-Jean en travaillant aux niveaux de la sédimentation, de la sismique et de la granulométrie; alors qu'elle s'adjoint à André Lebrun, chimiste à l'UQAC, pour procéder, dans le domaine de la productivité biologique, à l'étude des métaux lourds chez les moules, comme indice d'adaptation caractéristique d'un milieu. "La collaboration que nous apportons à tous ces projets de recherche, nous précise Luc, se calcule en terme de main-d'oeuvre que nous fournissons, pour effectuer

les travaux pratiques essentiels à l'obtention de résultats réels."

"D'autre part, poursuit Luc, nous collaborons, au niveau d'un échange de l'information, avec d'autres projets, tels l'établissement d'une carte phytogéographique du Saguenay-Lac-St-Jean, puis à une étude des plantes naturelles comestibles qui se fait dans la partie Saguenay, alors que nous procédons à celle dans la partie du lac St-Jean; à un inventaire de la sauvagine, qui vise à établir leur aire de nidification et à une vérification de la carte bathymétrique du Saguenay-Lac-St-Jean. Nous avons également à nous occuper de la relocalisation des bouées servant au relevé des échantillons sur l'eau, puis de la conductivité chimio-électrique du Saguenay et du lac St-Jean. Evidemment, ces collaborations débordent ce qui avait d'abord été présenté à l'intérieur du projet."

## Travail de collaboration

Il existe par ailleurs une collaboration indéniable entre l'équipe de travail que Luc dirige et divers organismes de recherche, au niveau provincial comme à celui du fédéral. Pour arriver à mettre le projet en marche, il a fallu que les étudiants en faisant partie suivent des stages de formation. D'abord, à Québec, à l'INRS-eau, pour étudier les divers paramètres biologiques, puis à St-Gédéon, pour procéder, sous la direction du SPEC, à l'étude des techniques d'échantillonnage.

Quant à l'équipement nécessaire à l'édification d'un tel projet, il a en majeure partie été fourni par l'INRS-eau et le SPEC. Le ministère des Transports a procédé à l'installation d'un système de communication, afin que l'équipe de recherche puisse se déplacer dans des conditions sécuritaires; alors que le ministère des Richesses naturelles, l'UQAC, le CEGEP de St-Félicien et Environnement Canada ont contribué à fournir des laboratoires, et du matériel essentiel aux recherches en cours.

## L'équipement

Le genre d'équipement nécessaire à de telles recherches varie beaucoup. Le personnel du projet utilisant des camions et des bateaux, en passant par des produits de laboratoire et du matériel technique, ainsi que des équipements spécialisés, tels des "ATP-mètre", des chambres d'incubation et des appareils servant à mesurer la chlorophylle. Les prix de ce matériel passablement diversifié, variant de \$50.00 à \$40,000.00 l'unité.

Un tel exposé de ce qui est nécessaire à l'existence de ce type de projet nous conduit directement à parler des questions budgétaires. Luc Tremblay a reçu \$45,612.00 au total, en subventions fédérales, dont \$37,600.00 alloués aux salaires de 21 personnes et \$8,820.00 réservés pour l'administration et les avantages sociaux. Il lui reste donc \$5,000.00 (?) pour arriver à opérer trois (3) laboratoires, trois (3) bateaux, trois (3) véhicules de terrain, ainsi que pour assurer le transport et l'entretien du personnel. Lorsque nous lui demandons si le financement du

projet est quelque chose de problématique, il nous répond que cela est bien évident.

## Un déficit

"Nous avons calculé, nous explique Luc, que notre déficit se chiffre aux alentours de \$12,000.00. Je dis notre déficit, mais il s'agit en fait d'un déficit dont je dois, en tant que directeur du projet, supporter personnellement la charge, et ceci, selon l'une des lois régissant les projets Jeunesse Canada au travail. Nous avons fixé ce chiffre d'une manière très sévère, en le diminuant à sa réalité la plus ultime, car celui-ci se situe à deux (2) niveaux. Nous possédons un déficit réel lorsque nous avons à louer des véhicules motorisés pour divers genres de transport, lorsque nous avons à acheter l'essence nécessaire au fonctionnement de ces véhicules, ou lorsque nous devons rencontrer des frais de téléphone élevés. Mais le déficit se retrouve à un autre niveau, qui est celui de la main-d'oeuvre. Les étudiants qui font partie du projet, doivent réaliser des semaines totalisant en moyenne 70 heures de travail. Ces étudiants reçoivent, comme tous ceux qui possèdent un emploi à l'intérieur des projets Jeunesse Canada au travail, un salaire équivalent à 40 heures hebdomadaires, payées au taux horaire minimum, soit \$108.24 net.

De plus, la nécessité de rendre le projet à son terme, en respectant tous les engagements préalablement entendus, nous impose d'engager d'autres personnes, ce qui financièrement est absolument impossible."

"Les recherches que nous poursuivons actuellement avaient été prévues par le SPEC. Celui-ci voulait évaluer l'ampleur de la pollution au Saguenay-Lac-St-Jean, et avait planifié sa présence dans la région en l'échelonnant sur une période de trois (3) ans. Mon projet est donc arrivé pile dans le temps. Toutefois, les travaux prévus par le SPEC cette année, devaient être beaucoup plus substantiels que ceux que nous réalisons actuellement. De cette manière, le bénévolat que pratiquent les employés du projet aurait de toute façon, dû être effectué par les gens du SPEC ou de l'INRS-eau, mais en étant rémunérés à des taux horaires incomparablement plus élevés."

## Abus

Ceci est d'autant plus étonnant, que tout en abusant d'une main-d'oeuvre étudiante que fournit le fédéral, par l'intermédiaire de Jeunesse Canada au travail, ces organismes provinciaux exigent d'avoir le contrôle total de l'information. Ils ont posé des conditions pour que le projet soit accepté, mais ils refusent de contribuer à régler le problème du déficit. Bref, les organismes provinciaux ont priorisé sur ceux fédéraux. Ils ont mainmise sur le projet dans son ensemble, même si pour cela, ils doivent passer par la direction du projet. Le fédéral paie les salaires et une partie de la main-d'oeuvre, et le provincial ne veut rien avoir à offrir en échange de cela. Si on vient me dire qu'ils m'offrent leur collaboration



Francine Tremblay manipulant un échantillonneur d'eau qui vaut à lui seul \$250.

au niveau de la planification du projet, comme à celui de l'information scientifique et de l'équipement, je répondrai qu'ils auraient eu à le faire de toute façon. Il ne s'est pas agi quant à cela de fournir quoi que ce soit en supplément. J'ai annoncé mon déficit le 9 mai dernier au Complexe scientifique à Québec, en présence de délégués de l'INRS-eau et du SPEC. Ils m'ont affirmé qu'ils avaient conscience du problème et qu'ils tenteraient de m'apporter leur aide. Nous sommes présentement à la fin du mois de juillet et je n'ai reçu aucune réponse.

Ainsi, ce programme de recherche, l'un des plus complets jusqu'à maintenant, en ce qui concerne le problème de la pollution dans la région, a été édifié pour nous tous. Si le projet arrive à terme, c'est-à-dire si le problème du déficit arrive à être réglé, nous pourrions prendre connaissance des résultats. Luc nous a affirmé que la diffusion du rapport de son projet se ferait aussi bien au niveau de la population qu'à celui du milieu scientifique.



L'équipement de travail est une partie importante de l'immobilisation du budget. Un des camions de l'équipe servant à transporter les échantillons.



Une partie très importante du travail se fait en laboratoire.



Luc Tremblay, directeur de ce projet qui emploie 21 étudiants cet été.

## Les jeunes handicapés goûtent au plein air

**LA BAIE** — Cet été, à Ville de La Baie, les jeunes, qu'ils soient handicapés ou pas, semblent choyés par les projets de Jeunesse Canada qui organisent de nombreux stages en plein air comportant des activités toutes aussi intéressantes les unes que les autres. Camp soleil fait partie de ces projets. Il concerne principalement les jeunes handicapés intellectuels et les ateliers protégés dont l'âge varie entre 12 et 40 ans. "Les participants bénéficient de quatre stages d'une durée de dix jours chacun, dans le but de leur faire vivre, de façon intensive, une vie de groupe qui leur apportera une bien-être à la fois physique et moral", affirme Huguette Morin, responsable du projet.

Selon elle, le projet permet aux jeunes intellectuellement handicapés de démontrer leurs capacités de créer par eux-mêmes et de participer aux activités au même titre que les autres enfants.

Le projet vise également à sensibiliser ces jeunes à la nature. Pour cela, les sept étudiants du projet se

sont installés au chalet du Lac-à-la-Croix dans la circonscription de St-Félicien-Otis.

"Nous avons choisi cet endroit à cause de la grande étendue de terrain propice aux nombreux jeux prévus au plein air et aussi pour le lac situé à proximité du chalet où les enfants peuvent pratiquer la natation", souligne Huguette. Enfin, un site agréable pour passer des vacances tout en développant ses possibilités tant intellectuelles que physiques.

Les jeux de badminton, volley-ball, courses à obstacles, lancers du poids et du disque et les excursions demeurent au programme. De plus, les participants sont initiés au jardinage ainsi qu'à la vie sur la ferme où ils apprennent à soigner les animaux. Et si Dame Nature ne se montre pas complaisante, les stagiaires assistent à la présentation de films ou bien se divertissent avec des jeux d'intérieur tels les jeux de cartes, chaise musicale, théâtre, etc.

Pour ces gens, qui pour la plupart habitent chez leurs parents, il en coûte

\$50.00 par stage. Les deux premiers stages qui ont accueilli une vingtaine de personnes, sont maintenant complétés.

Devant les demandes de plus en plus nombreuses des parents, l'équipe a même ajouté un quatrième stage pour les non-handicapés de 7 à 13 ans qui aura lieu du 8 au 18 août.

"La participation des jeunes est telle que plusieurs d'entre eux reviennent une seconde fois aux autres stages", déclare la responsable. Ce qui n'étonne personne lorsqu'on sait avec quelle détermination et quel enthousiasme les membres de Camp soleil travaillent afin d'assurer la réussite totale du projet.

"Pour nous étudiants en enfance inadaptée, en éducation spécialisée, technique infirmière et diététique, cette expérience, pratique en milieu spécifique, nous permet d'exercer nos connaissances acquises durant nos études collégiales et universitaires. Ayant des expériences et formations pertinentes, le projet ne peut que favoriser la car-

rière de chacun", nous dit Huguette.

Une partie du succès remporté par Camp soleil est dû à la collaboration de plusieurs organismes qui se sont fait un devoir d'appuyer cette initiative. A la fin de ce projet soit vers le 26 août, les étudiants pour-

ront donc démontrer l'expérience que leur a fourni ce travail, vis-à-vis leurs futurs employeurs. Ils seront certes fiers de présenter le fruit de leur labeur, résultat de nombreux efforts mais combien enrichissant tant de leur côté que pour ceux qui y ont participé.



PRES DE LA NATURE — Quoi de plus merveilleux qu'un endroit situé en pleine nature pour un camp à l'intention des jeunes handicapés. A Lac-à-la-Croix, le chalet est bien aménagé et on y a ajouté quelques animaux de basse-cour.

## des services hypothécaires BNE?

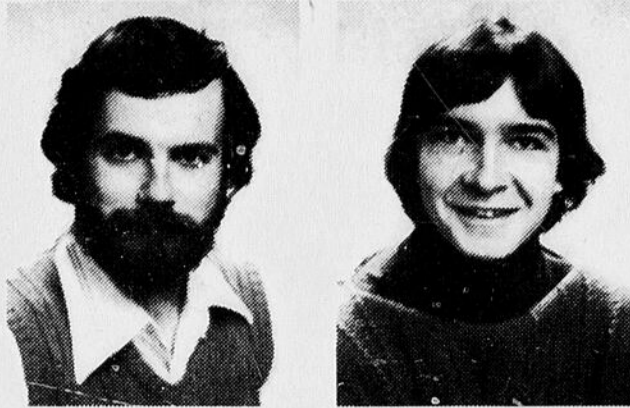
Voilà une façon raisonnable de planifier l'achat, la construction ou la rénovation de votre maison, voire même de renouveler une hypothèque.

**BNE**  
une banque sur mesure

# FOURRE-TOUT QUOTIDIEN

## POUR GUERIR LES TROUBLES SEXUELS

De nombreux troubles sexuels, comprenant l'impotence chez les hommes et la frigidité chez les femmes, ont été guéris par des produits pharmaceutiques qui font actuellement l'objet d'essais en laboratoires, par des savants européens, fait savoir une société américaine de produits chimiques. Un de ces produits, la bromocryptine a été utilisé avec succès pour favoriser la sécrétion du sperme chez l'homme et provoquer la menstruation chez les femmes. Le Dr Andrea Genazzani, de l'Université de Sienne, dont les travaux sont suivis par la publication américaine "Chemical and Engineering News", a déclaré que des femmes qui n'avaient jamais connu de cycles mensuels, avaient retrouvé leurs fonctions normales entre 67 et 140 jours après avoir commencé à absorber quotidiennement de la bromocryptine. D'autres, dont le cycle avait été interrompu pendant une période allant jusqu'à 12 ans, avaient retrouvé leur cycle normal dans un délai allant de 22 jours à quatre mois.



### AU SERVICE DU MUSEE

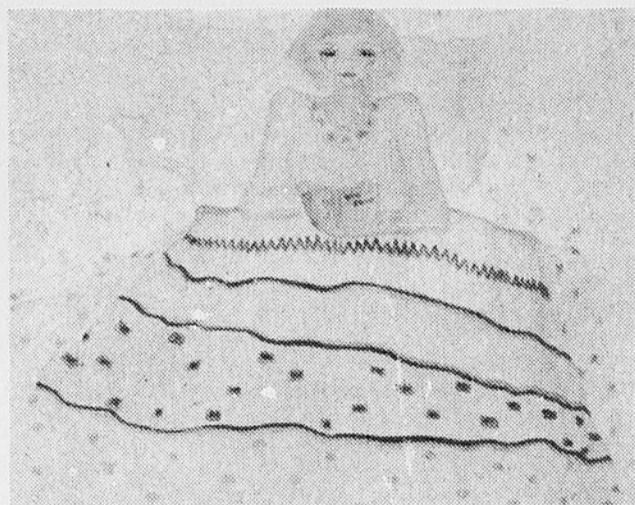
Le Musée du Saguenay désire annoncer à toute la population que MM. Guy Coutu et Charles-Henri Roy sont maintenant au service du musée. M. Guy Coutu occupe le poste d'animateur-recherchiste. Son expérience dans la recherche est à la disposition des chercheurs et du public en général. M. Charles-Henri Roy, le préposé aux expositions, est bien connu pour ses talents d'organisateur et d'animateur. Toutes les promotions des expositions itinérantes seront sous sa responsabilité. C'est grâce à la nouvelle politique du ministère des Affaires culturelles en ce qui a trait aux musées privés, que le Musée du Saguenay peut offrir plus de services à la population.

### LA FRANCE EN VACANCES

Cinq millions de vacanciers français ont emprunté les routes de France, vendredi, et, dimanche ce nombre atteignait 26 millions, provoquant des embouteillages gigantesques et nombre d'accidents. Les mois d'août jouit encore de la faveur de la majorité des estivants français en dépit d'une campagne gouvernementale pour les persuader de varier quelque peu. Trois millions cinq cents mille Français revenant de vacances prises en juillet convergeaient en même temps en sens inverse, et un million de touristes étrangers circulaient à leur tour sur les routes dans tous les sens. Le gouvernement a mobilisé 30,000 gendarmes, 6,000 motards, 50 hélicoptères et plusieurs avions pour les opérations de délestage routier.

## MESSAGE POUR EXTRA-TERRESTRES

Un message enregistré du président Carter a été placé à bord d'un vaisseau spatial "Voyager" qui doit être lancé le 20 août prochain à destination du voisinage de Jupiter, de Saturne et d'Uranus. Enregistré dans l'espoir qu'il pourra être intercepté et compris par d'éventuels extra-terrestres, le message est ainsi conçu: "Ceci est un présent d'un petit monde éloigné, un témoignage de nos sons, de notre science, de nos images, de notre musique, de nos pensées et de nos sentiments." Le texte est enregistré sous la forme d'impulsions électroniques pouvant être transformées en caractères imprimés. Après avoir procédé à des études scientifiques près des trois planètes, le vaisseau errera au hasard dans l'espace pendant une période pouvant aller jusqu'à un milliard d'années.



### PEINTRE NAIF

Parmi les exposants de ART-EXPO à la Huitaine de Roberval, Paule Lagacé a été fort remarquée par ses sujets plutôt naïfs, mais qui ont semblé plaire énormément aux dizaines de milliers de visiteurs. Lagacé était le seul peintre naïf de ART-EXPO et on peut dire que ses toiles ont beaucoup de personnalité.

### LES CONDOMS

Les contraceptifs masculins doivent avoir au moins 16 centimètres de long, leur largeur doit se situer entre 4,5 centimètres et 5,5 centimètres, ils ne doivent renfermer aucune substance nuisible au corps humain ou qui irrite la peau ou les membranes muqueuses et ils doivent avoir à l'entrée une plus grande épaisseur, déclare le ministère de la Santé dans une nouvelle directive sur ces préservatifs.

### LA PILULE EST GRATUITE

Une décision du gouvernement brésilien de donner gratuitement des pilules contraceptives aux femmes qui ont des grossesses risquant de mettre leur vie en danger, a provoqué certains remous dans ce pays qui compte de nombreux catholiques. L'Eglise a manifesté à nouveau son opposition à de telles méthodes, indiquant que cette mesure n'améliorerait pas la condition des pauvres, et qu'elle était en contradiction avec la position soutenue par le Brésil lors de la conférence de Budapest sur le contrôle de la population. Le ministre de la Santé, M. Almeida Machado, a précisé que cette mesure, qui prendra effet l'année prochaine, a été prise pour réduire les décès de maternité et non pour contrôler les naissances.

### FIEVRE DE DENGUE

Plusieurs cas d'une maladie semblable à la fièvre de Dengue, dont la dernière épidémie aux Etats-Unis remonte aux années 40, ont été détectés dans neuf Etats américains et à Washington. Dans la majorité des cas, les personnes atteintes revenaient de la Jamaïque. La fièvre de Dengue, dont le virus est transmis par des moustiques, touche essentiellement les zones équatoriales et se caractérise par des maux de tête et des douleurs musculaires et articulaires qui donnent une démarche raide.

### LES AVORTEMENTS EN USA

Le nombre des avortements légaux aux Etats-Unis a atteint 850,000 en 1975, en progression de 12 pour cent par rapport à l'année précédente. Le Centre de contrôle des maladies à Atlanta, qui publie les statistiques de la dernière année connue, estime que le nombre total des avortements est supérieur d'environ 15 pour cent à ce chiffre, soit que certains Etats n'aient pas encore légalisé l'intervention, soit que la législation soit appliquée de manière restrictive. Le nombre des interruptions légales de grossesse par rapport à celui des naissances viables a progressé parallèlement de 242 pour mille en 1974 à 272 pour mille en 1975. Un tiers de ces interruptions ont été pratiquées sur des adolescentes de moins de 20 ans. D'autre part, 26 pour cent seulement des femmes ayant subi un avortement en 1975 étaient mariées au moment de l'intervention.

### SOURIS PRESIDENTIELLES

La Maison-Blanche recommence à avoir des souris dans ses murs et les services de la présidence sont inquiets, car la guerre qui leur a été déclarée à grand renfort de raticides n'a pas eu pour le moment d'effets appréciables. Selon les services de la Maison-Blanche, il n'y a pas eu d'invasion de souris dans la demeure du chef de l'exécutif américain depuis 1952. Cette année, une rénovation des bâtiments était censée avoir chassé tous les rongeurs. Aujourd'hui les souris se multiplient à Washington. Il semble que ce phénomène soit dû au chantier du futur métro de la capitale fédérale, qui a dérangé les rongeurs dans leurs habitudes.



(Téléphoto PA)

### ATTENTION AUX OREILLES

Des spécialistes en explosifs de l'armée britannique ont désamorcé un petit engin d'un demi-kilo, dissimulé dans l'enceinte d'un collège devant être visité par la reine Elisabeth d'Angleterre le mois prochain. Cet incident illustre quelques-uns des problèmes de sécurité que pose la visite de la souveraine dans cette province du Royaume-Uni les 10 et 11 août, dans le cadre des festivités marquant le 25ème anniversaire de son accession au trône.

Un porte-parole de la police provinciale de l'Ulster a déclaré que personne jusqu'à présent, n'avait revendiqué la responsabilité de cette tentative d'attentat.

Sur cette photo, on aperçoit la reine Elisabeth et son fils, le prince Edward, cherchant à se protéger les oreilles au moment où quelques avions vont, à basse altitude, passer devant eux. En arrière-plan à gauche, il s'agit évidemment du prince Philip, que le bruit ne semble pas affecter.

## RENDEZ-VOUS

### ALMA

Club Optimiste — Le club Optimiste d'Alma tiendra son souper bimensuel, ce soir, à 18h00, à la salle à manger du restaurant Saint-Germain.

peuvent trouver de l'aide grâce à la fraternité connue sous le nom d'Al-Anon. Pour tous renseignements concernant le groupe le plus près de votre domicile. Tel: 547-5450 ou 543-1787

### JONQUIERE

### CHICOUTIMI

Club Richelieu — Le souper hebdomadaire du club Richelieu de Chicoutimi, aura lieu demain, à 18h30, à l'Hôtel Chicoutimi.

Planification familiale — Votre moyen de planification familiale ne vous satisfait-il pas? Vous désirez un enfant! Serena, Service bénévole de régulation des naissances, peut vous aider. Pour toute information concernant recherche de grossesse, planification familiale, test de connaissance de soi et méthode ou test sympto-thermique, téléphoner aux numéros suivants: Alma: 668-8427, Chicoutimi-La Baie: 549-8892, Dolbeau-Mistassini: 276-1864, Jonquière: 548-2188, Roberval-Saint-Felicien: 275-4554.

Club Toast Masters Dynamo — Le club Toast Masters Dynamo de Chicoutimi tient son souper hebdomadaire demain, à 19h00, au restaurant Sandra Pizza King de Place du Saguenay. Bienvenue à tous.

Al-Anon — Les familles et les amis d'alcooliques

Club Kiwanis — Le souper hebdomadaire du club Kiwanis Saguenay, aura lieu, demain, à 18h30, à l'Hôtel Paul Baillargeon.

Club Kiwanis — Quartier d'Arvida, le souper hebdomadaire du club Kiwanis du quartier d'Arvida, aura lieu demain, à 18h00, au Manoir du Saguenay.

Accueil Domrémy — Le comité féminin de l'accueil Domrémy de Jonquière donne rendez-vous pour sa soirée hebdomadaire demain, en haut du Terminus 500, à Jonquière, coin Saint-Pierre et Saint-Dominique.

Club Richelieu — Le souper hebdomadaire du club Richelieu du quartier Kenogami aura lieu demain à 18h15 au Motel Richelieu Route 170.

### VILLE DE LA BAIE

Club Kiwanis — Le club Kiwanis de la Baie tiendra son souper hebdomadaire demain, à 18h00, au café Populaire, rue Victoria Bagotville.

## VOS DROITS

### régime de rentes

Le régime des rentes du Québec prévoit divers types de rentes soit la rente de retraite, d'invalidité, de conjoint survivant, d'orphelin, d'enfant de cotisant, invalide et même une prestation au cas de décès de celui qui participe au régime.

Selon les sortes de pension, les conditions d'admissibilité varient mais la seule façon de savoir si vous êtes admissible à une pension est de vous informer. N'hésitez pas à le faire. Ce sont des droits que possèdent ceux qui contribuent au régime des rentes du Québec et les personnes à leur charge.

Vous pouvez vous procurer des formules de demande dans les Caisses Populaires ou encore aux bureaux de la Régie des Rentes.

Vous pouvez obtenir gratuitement la brochure expliquant la loi de l'aide juridique et celle contenant les textes de « LA MINUTE JURIDIQUE » en écrivant au:

Service de l'information,  
Commission des Services Juridiques,  
2 Complexe Desjardins,  
Tour de l'Est #1404, C.P. 123  
Montréal.

(En collaboration avec la Commission des services juridiques.)



### MAINTENANT DISPONIBLE

Le cahier no 26 de la Régie de la langue française, intitulé LE FRANÇAIS AU BUREAU, est maintenant disponible chez l'Editeur officiel du Québec (Librairie Régionale de Chicoutimi). Cette nouvelle publication, très en demande, a été lancée en juin dernier. Elle répond à bien des questions concernant les règles de la correspondance, le vocabulaire usuel du bureau et les difficultés rencontrées tant par le patron que par la secrétaire.



(Téléphoto PC)

### SOURIRE PRINCIER

Le prince Andrew d'Angleterre rit à pleines dents alors que, en compagnie du lieutenant-gouverneur de l'Alberta, M. Ralph Steinhauer, il peut apprécier l'activité qui se déroule à Fort Edmonton. En plus de visiter ce fort, le prince s'est rendu sur l'emplacement des Jeux du Commonwealth.

## AUJOURD'HUI

L'acte final de la conférence sur la sécurité et la coopération en Europe était signé à Helsinki il y a deux ans aujourd'hui, le 1er août 1975, par les chefs d'Etat ou de gouvernement de 33 pays d'Europe, du Canada et des Etats-Unis. La cérémonie marquait l'aboutissement de trois années de pourparlers au cours desquels les participants définirent les objectifs fondamentaux de "paix, sécurité, justice et coopération" que les signataires s'engageaient solennellement à respecter. La conférence ratifia également les frontières issues de la Seconde Guerre mondiale.

1971 — Le typhon Rose fait 130 morts à Hong Kong.

1966 — Après avoir tué sa femme et sa mère, un tireur isolé abat 14 personnes à l'Université du Texas à Austin.

1952 — Le Crédit social de W. A. C. Bennett prend le pouvoir en Colombie-Britannique.

1951 — Les Etats-Unis suspendent toutes les concessions tarifaires dont bénéficiaient l'URSS, la Chine et les autres pays communistes.

1937 — Le gouvernement canadien interdit tout engagement actif de la part de Canadiens dans la guerre civile espagnole.

1936 — Louis Blienet, aviateur français qui réussit la première traversée de La Manche en avion en 1909, meurt à l'âge de 64 ans.

1932 — J. S. Woodsworth fonde la Co-operative Commonwealth Federation (CCF) à Regina.

1914 — L'Allemagne déclare la guerre à la Russie.

1876 — Le Colorado devient le 38ème Etat des Etats-Unis.

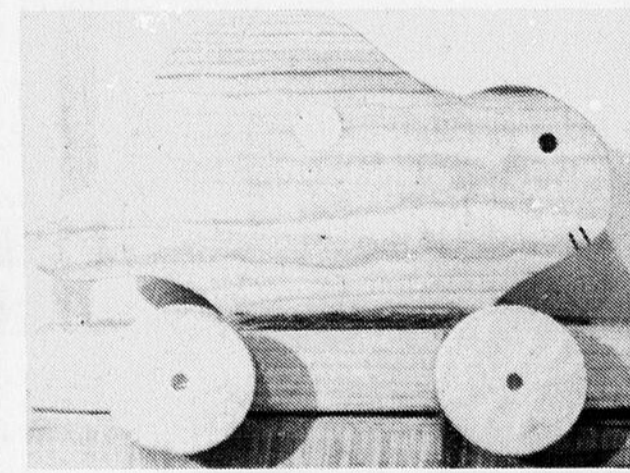
1834 — La Grande-Bretagne annonce l'abolition de l'esclavage dans tout l'Empire britannique. Il est né un 1er août: Francis Scott Key, auteur de l'hymne national américain (1779-1843).



(Téléphoto PA)

### PARFUM A SON NOM

L'actrice-vedette Farrah Fawcett-Majors, à gauche, prend ici un toast en compagnie de l'acteur Gary Grant, au centre, et de son époux, Lee Majors. La scène se déroulait au cours d'une récente réception à Los Angeles, à l'occasion de l'annonce de la signature, par Miss Fawcett-Majors, d'un contrat avec une manufacture de parfums. La maison Fabergé imprimera le nom de l'actrice sur certaines préparations.



### MESTUK

L'atelier Mestuk, vous connaissez? Non? Alors, on va simplement vous dire qu'il s'agit d'un atelier comprenant deux artisans qui fabriquent des jouets à partir du bois et uniquement du bois. Et des jouets par chers, c'est-à-dire dont le prix varie entre \$2 et \$10. Armand Saint-Laurent et René Boudreault exposaient leurs jouets à Place de la Traversée, la semaine dernière.

### POLICIERS AU VIOLON

Trois policiers du commissariat central de Dusseldorf sont en prison et un autre a été suspendu: ils sont accusés d'avoir volé dans leurs cellules des personnes appréhendées dont ils avaient la charge. Selon le procureur général, les prostituées, ivrognes et autres personnes passant la nuit au poste ne retrouvaient pas toujours l'argent qu'ils devaient déposer au commissariat. S'étonnant de l'attitude "tout à fait incompréhensible" de ces agents de l'ordre public, le procureur a révélé que les "milieux de la police" l'avaient informé de ces vols. Commis au détriment des locataires des 80 cellules du Commissariat, ils dureraient depuis trois ans.

# PORTEFEUILLE QUOTIDIEN



LE NOUVEAU LA BAIE de Place du Royaume a nécessité un investissement de \$6 millions et fournira de l'emploi à quelque 200 personnes.

## La région accueille un autre grand magasin à rayons de prestige national

CHICOUTIMI — "L'ouverture d'un magasin à Chicoutimi est notre première grande aventure commerciale à l'extérieur du cercle privilégié de Montréal métropolitain", déclare M. Pierre Dalpé, vice-président de la compagnie de la Baie d'Hudson (Québec Limitée), et directeur général des magasins à rayons à grande surface de cette entreprise, dans la province.

C'est en effet le 3 août que la Baie inaugure à Place du Royaume, un magasin de 85,000 pieds carrés. Il s'agit d'une septième succursale d'importance au Québec pour cette société canadienne qui a, également, un magasin principal au Carré Philips, dans la métropole.

La succursale chicoutimienne de la Baie emploie plus de 200 personnes, soit environ 150 de plus que dans l'établissement exploité par l'entreprise à Arvida, lequel a été fermé définitivement vers la fin de juin. Dirigé par M. Benoît Gauvin, le magasin la Baie de Place du Royaume offrira aux consommateurs plusieurs nouveaux services, dont un restaurant du type cafétéria, un salon de coiffure et une section spécialisée dans la fourrure.

### Copropriétaire du centre

Comme le mentionne M. Pierre Dalpé, lors

de l'entrevue, sa compagnie ne fait pas seulement qu'ouvrir un grand commerce à Chicoutimi.

C'est que les \$6 millions investis par la Baie à Place du Royaume lui assurent une participation de 25 pour cent dans l'agrandissement (phase III) du plus vaste centre commercial au nord de la ville de Québec. La compagnie de la Baie d'Hudson s'en remet incidemment à cinq faillites pour l'administration de ses nombreux biens immobiliers, dont Hudson's Bay Company Properties (Québec) Limited.

En 1978, trois autres grands magasins à rayons de la Baie ouvriront leurs portes à Saint-Bruno, en banlieue de Montréal, à Rimouski et à Val-d'Or. On peut toutefois signaler que les succursales de Rimouski et de Val-d'Or auront chacune une superficie totale de 60,000 pieds carrés, une grandeur de 25,000 p.c. inférieure au magasin de Chicoutimi. Et la Baie entend-elle s'établir dans la ville de Québec? Le vice-président, M. Dalpé répond qu'il en est question, sans toutefois préciser à quel moment pourra se réaliser ce projet.

Selon lui, les projets d'expansion de son entreprise commerciale dans la province démontrent à coup sûr que le climat socio-

économique est favorable au développement.

### Agrandissement déjà prévu

"Ce que les gens peuvent acheter à Montréal, ils vont le trouver à Chicoutimi", d'affirmer le directeur du nouveau magasin, M. Benoît Gauvin.

Pour sa part, le vice-président, M. Pierre Dalpé tient à signaler que l'ancienne succursale d'Arvida, ouverte au début des années 50, faisait partie du réseau du nord, alors que le grand magasin à rayons de Place du Royaume est associé avec ceux de la région montréalaise.

"Le magasin d'Arvida", explique M. Dalpé, "offrait plutôt des marchandises de base.

Personnellement, j'ai insisté pour que la région ait un magasin de stature nationale. Il était temps que la région ait un deuxième détaillant de prestige national, au niveau des magasins à rayons".

La direction de la Baie caresse d'ores et déjà un projet d'agrandissement de l'ordre de 20,000 à 25,000 pieds carrés pour le magasin de Place du Royaume. Suivant les indications

fournies par M. Dalpé, cette addition pourrait se matérialiser dans un proche avenir. Sur ce, le vice-président soutient que la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean dispose d'un pouvoir d'achat impressionnant.

M. Dalpé est entré au service de la compagnie, il y a 6 ans. Auparavant, il travaillait chez Eaton, à Montréal.

Fondée le 2 mai 1670, la compagnie de la Baie d'Hudson, qui demeure l'une des plus anciennes raisons sociales au monde, est une société canadienne ayant son siège social à Winnipeg, Manitoba. Très diversifiée (elle a des intérêts dans le pétrole, la production de vins et spiritueux, le commerce de la fourrure à Londres et à New York, l'habitation, etc.), l'entreprise, qui possède 250 magasins dans 9 des 10 provinces et les régions du grand nord, comme le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, emploie 20,000 personnes, a réalisé un chiffre d'affaires de \$1,3 milliard et un profit net de \$24,8 millions en 1976.

L'une des principales caractéristiques de la compagnie au Québec est que sa direction est largement dominée par l'élément francophone: 85 pour cent de ces cadres s'expriment en français.



LA BAIE A CHICOUTIMI — On reconnaît ici MM. Benoît Gauvin, directeur général du nouveau magasin de Place du Royaume, Richard Soly, directeur du service de développement des ventes, et Pierre Dalpé, vice-président de la compagnie de la Baie d'Hudson.

## un collège de hockey BNE?

Voilà un club unique pour les moins de 18 ans qui, en plus d'encourager à l'épargne, incite à la participation sportive.

**BNE**  
une banque  
sur mesure

CKRS-TV

LUNDI, 1ER AOUT	MARDI, 2 AOUT
10.00 Du soleil à cinq cents	10.00 Au jardin de Pierrot
10.15 Saturnin, le petit canard	10.15 Topino
10.30 Conseil-express	10.30 Conseil-express
11.00 Les trouvaillies de Clémence	11.00 Les trouvaillies de Clémence
11.30 La demoiselle d'Avignon	11.30 La grande aventure
12.00 Au soleil du midi	12.00 Au soleil du midi
12.30 Les animaux chez eux	12.30 Festival Charlie Chaplin
13.00 Sur des roulettes	13.00 Sur des roulettes
13.31 Téléjournal	13.31 Téléjournal
13.36 Reflets d'un pays	13.36 Reflets d'un pays
14.31 Cinéma	14.31 Cinéma
"Le bateau sur l'herbe"	"Les heures brèves"
16.00 Animagerie	16.00 Animagerie
16.30 Le monde enchanté d'Isabelle	16.30 Picotine
17.00 L'odyssée	17.00 L'odyssée sous-marine de l'équipe Cousteau
"7e épisode"	18.00 Au fil de l'actualité
18.00 Au fil de l'actualité	18.20 Bagatelle
18.20 Bagatelle	18.30 La p'tite semaine
18.30 Mol, mes chansons	19.00 Marcus Welby
"Les Séguin"	20.00 Football canadien
19.00 Daniel Boone	"Montréal à Hamilton"
20.00 Le grand amour de Balzac	22.31 Téléjournal national, international et provincial
21.00 La vie de Paul Gauguin	22.50 Nouvelles du sport
22.00 Le son des Français d'Amérique	23.01 Ainal va la vie
22.30 Téléjournal national, international et provincial	00.02 Cinéma
22.49 Nouvelles du sport	"Rue des Prairies"
23.00 Urba 2000	
00.01 Les nouvelles aventures de Vidocq	

CJPM-TV

LUNDI, 1ER AOUT	MARDI, 2 AOUT
11.45 Les dessins animés	11.45 Les dessins animés
12.00 A votre service	12.00 A votre service
12.45 Les nouvelles du midi	12.45 Les nouvelles du midi
13.00 Y'a du soleil	13.00 Y'a du soleil
15.00 Une heure avec vous	15.00 Une heure avec vous
16.00 Fusée XL-5	16.00 Supercar
"Repère des pirates"	"Butin de pirates"
16.30 La famille Stone	16.30 La famille Stone
"La douce Rose"	"Une oreille pour la musique"
17.00 Les Tannants	17.00 Les Tannants
18.00 Parle parle, jase jase	18.00 Parle parle, jase jase
19.00 Studio six	19.00 Studio six
19.30 Les Berger	19.30 Chère Isabelle
20.00 Montréal en parle	20.00 Auto-patrouille
20.30 Nouveau talent	20.30 L'union fait la force
21.00 Qui dit vrai?	21.00 Hawaii 5-0
21.30 Le ranch L	"A gun for Mac Garet"
"Duel pour un enfant"	21.30 Hawaii 5-0
22.30 Les nouvelles TVA	22.30 Les nouvelles TVA
23.00 Dernière édition	23.00 Dernière édition
23.10 Les incorruptibles	23.10 Fin de soirée
"Jeu de patience"	"Trois incapables"

CBJET

MONDAY, AUGUST 1st 1977	TUESDAY, AUGUST 2, 1977
10.00 The Friendly Giant	10.00 The Friendly Giant
10.15 Mon Ami	10.15 Mon Ami
10.30 Mr. Dressup	10.30 Mr. Dressup
11.00 Sesame Street	11.00 Sesame Street
12.00 Summer '77	12.00 Summer '77
12.55 CBC News	12.55 CBC News
13.00 In Touch	13.00 In Touch
14.00 All in the Family	14.00 All in the Family
14.30 The Edge of Night	14.30 The Edge of Night
15.00 Take 30	15.00 Take 30
15.30 Celebrity Cooks	15.30 Celebrity Cooks
16.00 It's your Choice	16.00 It's your Choice
16.30 Just for Fun	16.30 Just for Fun
17.00 Adventures in Rainbow Country	16.30 Pencil Box
17.30 Room 222	17.00 New Faces - New Sounds
18.00 The City at Six	17.30 Room 222
18.30 Documentary	18.00 The City at Six
19.00 The Muppet Show	18.30 In the Public Eye
19.30 Two's Company	19.00 Laverne and Shirley
20.00 Rhoda	19.30 The Wolfman Jack Show
20.30 Phyllis	20.00 CFL Football
21.00 Beyond Reason	23.00 The National
21.30 All in the Family	23.22 The City Tonight
22.00 Newsmagazine	23.40 Mary Hartman, Mary Hartman
22.30 V.I.P.	00.09 Cine-Six
23.00 The National	
23.22 The City Tonight	
23.40 Mary Hartman, Mary Hartman	
00.09 Cine-Six	

SUR LE CÂBLE

TECS TV	RADIO QUEBEC
<b>CANAL 11</b>	<b>CANAL 8</b>
LUNDI, 1er AOUT 1977	LUNDI, 1er AOUT 1977
8.00 Cartes, petites annonces	13.00 Dessins animés - Tourlou
12.00 50 ans plus tard	13.30 Ciné... plus - Le diable à 4 hres
Premiers âges de l'automobile	19.30 Omer Pacha - La poursuite
13.00 Cartes, petites annonces	20.00 La chasse-galerie - Rose Latulippe
18.15 L'inadaptation, ça nous concerne	20.15 Les touche-à-tout - Fabrication décorative
18.30 Visage de l'Ouest	20.30 Ce coin de pays - Les Cantons de l'Est
19.00 Cartes, petites annonces	21.00 Dossier Afrique - L'âme possédée
20.00 Emission spéciale: "Prix Yvette Rousseau"	21.30 Dans la tête des hommes - L'auxiliaire
20.17 Cartes, petites annonces	22.00 A la mesure de la terre - L'horticulture comme entreprise familiale viable

CJBR TV

LUNDI, 1er AOUT 1977	MARDI, 2 AOUT 1977
10.00 Du soleil à cinq cents	10.00 Au jardin de Pierrot
10.15 Saturnin le petit canard	10.15 Topino
10.30 Conseil-express	10.30 Conseil-express
11.00 Les trouvaillies de Clémence	11.00 Les trouvaillies de Clémence
11.30 La demoiselle d'Avignon	11.30 La grande aventure
12.00 Un enfant parmi tant d'autres	12.00 Francis au paradis perdu
12.30 Les animaux chez eux	12.30 Festival Charlie Chaplin
13.00 Sur des roulettes	13.00 Sur des roulettes
13.30 Téléjournal	13.30 Téléjournal
13.36 Reflets d'un pays	13.36 Reflets d'un pays
14.30 Cinéma	14.30 Cinéma
"Le bateau sur l'herbe"	"La belle Américaine"
16.00 Animagerie	16.00 Animagerie
16.30 Le monde enchanté d'Isabelle	16.30 Picotine
17.00 L'odyssée	17.00 L'odyssée sous-marine de l'équipe Cousteau
18.00 Ce soir	18.00 Ce soir
18.30 Propos et confidences	18.15 Information régionale, locale et sportive
19.00 Aller-retour	18.30 Propos et confidences
19.30 Les Berger	19.00 Walt Disney
20.00 Le grand amour de Balzac	20.00 Football canadien
21.00 La vie de Paul Gauguin	22.30 Téléjournal
22.00 Le son des Français d'Amérique	23.00 Hawaii 5-0
22.30 Téléjournal	00.00 Cinéma
23.00 Urba 2,000	"Rue des prairies"
00.00 Nouvelles aventures de Vidocq	

WEZF TV

LUNDI, 1er AOUT 1977	MARDI, 2 AOUT 1977
9.00 PTL Club	9.00 PTL Club
11.00 Happy Days	11.00 Happy Days
11.30 Family Feud	11.30 Family Feud
12.00 The Better Sex	12.00 The Better Sex
12.30 Ryan's Hope	12.30 Ryan's Hope
13.00 All my Children	13.00 All my Children
14.00 \$20,000 Pyramid	14.00 \$20,000 Pyramid
14.30 One Life to Live	14.30 One Life to Live
15.15 General Hospital	15.15 General Hospital
16.00 The Edge of Night	16.00 The Edge of Night
16.30 The Merv Griffin Show	16.30 The Merv Griffin Show
18.00 News	18.00 News
18.30 Green Acres	18.30 Green Acres
19.00 Star Trek	19.00 Star Trek
20.00 ABC Monday Comedy Special	20.00 Happy Days
20.30 Baseball	20.30 Laverne & Shirley
Equipes à confirmer	21.00 ABC Summer Movie
23.00 Mary Hartman, Mary Hartman	23.00 Mary Hartman, Mary Hartman
23.30 The Streets of San Francisco/Toma	

Sainte-Jeanne d'Arc

# Rénové, le Vieux Moulin est appelé à devenir une attraction touristique

par Laurent Tremblay

STE-JEANNE D'ARC — Quelque 2 000 personnes ont visité "LE VIEUX MOULIN" de Ste-Jeanne d'Arc



Vue d'ensemble du Vieux Moulin

depuis le début de la saison estivale et tout laisse prévoir que l'on dépassera les 3 000 visiteurs de l'an dernier. Selon Mme Marthe Larouche-Chiasson, secrétaire-trésorière de la municipalité, cet endroit est appelé à devenir de plus en plus achalandé et s'inscrira comme un attrait touristique de grande valeur, dans ce tour du lac St-Jean.

Auteur de l'historique de ce vieux moulin dont la fondation remonte à 75 ans, Mme Chiasson souligne que les visiteurs peuvent avoir toutes les informations requises grâce à cette équipe de sept étu-

diantes qui agissent comme guides dans le cadre d'un projet Jeunesse Canada au Travail.

Ce vieux moulin rappelle les origines de cette pa-

rain le centre du village dont la fondation était fortement liée au travail de défricheur qu'il avait réalisé pour construire et exploiter ses moulins. C'est en 1902 que M. William Tremblay, originaire d'Hébertville, fit l'acquisition de cet endroit propice au développement d'un pouvoir d'eau permettant l'érection et l'exploitation de moulins. Ces lots étaient alors en pleine forêt et il n'y avait qu'un chemin de chantier qui longeait la rivière Petite Péribonka pour se rendre à cet endroit. En 1907, il fit la construction d'un premier moulin à farine et complétait un moulin à scie en 1911. En 1920, il faisait don d'un terrain

Grâce à l'initiative de M. William Tremblay, la municipalité bénéficia en 1928 d'une ligne électrique alors qu'une dynamo actionnée par eau développait les forces motrices. Il assura ainsi l'éclairage de ses moulins, des rues et des résidences. Au cours des années M. Tremblay tenta de répondre aux besoins d'une population toujours grandissante en ajoutant la machinerie nécessaire tels

un planeur à bois, une moulange à farine et une moulange à grains.

Le 16 mai 1938, cette industrie passa aux mains de MM. Lionel et Alexandre Gaudreault qui durent reconstruire le barrage alors que le 17 avril 1940 la rivière Petite Péribonka gonflée par la crue des eaux emporta l'écluse au complet. M. Lionel Gaudreault qui était devenu le seul propriétaire à cette époque installa une grosse turbine pour faire fonctionner toute la machinerie en même temps, tenant compte de l'addition d'une machine à bardeaux ainsi qu'une machine à fabriquer les boîtes à bleuet ainsi que d'un moulin à carder la laine (1939).

de répondre à la demande. En 1953 il devait arrêter le moulin à carder la laine ne s'avérant plus rentable et l'année suivante il remplaça la nouvelle moulange à grains devenue désuète.

"La prospérité de l'entreprise témoignait du doigt du propriétaire à l'opérer", souligne l'auteur de cette histoire du Vieux Moulin. A la fin de juillet 1973, alors que M. Albert Lambert cessa toute activité comme industriel le maire Gaston Morin proposa à son conseil de faire les démarches pour se porter acquéreur de ce vieux moulin. "Le passé de ce vieux moulin doit revivre, devait-il déclarer. Toute la machinerie réutilisable doit retrouver sa vocation première et être

1972. Les travaux de rénovation débutèrent immédiatement et M. Arthur Lambert, un homme d'expérience dans le domaine, assumait la responsabilité de diriger les travaux comme contremaître.

La municipalité eut recours à ces connaisseurs, tel M. Ghislain Gagnon, de St-Félicien, pour montrer aux travailleurs comment vieillir le bois neuf. Tout le bâtiment fut traité à l'huile pour le protéger de la pluie et des intempéries, en hiver. Le moulin à carder la laine fut vérifié, réajusté et remis en action par M. Lionel Gaudreault, le 2e propriétaire du moulin. La municipalité prit conseil auprès du décorateur M. Miville Simard de Dolbeau



Le moulin à carder la laine est encore en très bon état. On ne le fait fonctionner qu'à la demande de groupes. Nous pouvons reconnaître sur cette photo Mlle Johanne Santerre, responsable du projet Jeunesse Canada au Travail et à droite Mlle Nancy Bilodeau, guide.

En 1948, M. Gaudreault avait vendu cette industrie à MM. Albert et Arthur Lambert d'Albanet. Dès le début de 1950, un événement imprévu devait placer les deux frères devant une situation difficile alors qu'à la descente des glaces, la partie de l'écluse appelée l'empellement fut emportée par les eaux de la Petite Péribonka. On a donc construit des murs en ciment en bordure de la rivière pour une plus longue durée. A la fin de cette même année M. Arthur Lambert céda ses parts à son frère M. Albert Lambert qui continua d'opérer sous la raison sociale de "LAMBERT & FRERES" jusqu'en 1974. Il ouvrait son premier chantier de coupe de bois en 1950 donnant du travail à un grand nombre d'employés et dès 1956 le moulin travaillait jour et nuit afin

actionnée à nouveau par la force de l'eau. L'histoire de toutes ces années de vie difficile mais active ne doit pas s'effacer mais être transmise à la postérité. Le 12 janvier 1974, M. Lambert consentait à la vente du moulin et des terrains avoisinants, le barrage et les droits sur le barrage ayant été acquis par la municipalité le 20 octobre

pour l'aménagement extérieur. Une planche de bœuf ciselée et brûlée sert d'affichage pour le Vieux Moulin alors qu'une grande roue multicolore enjolive le décor tout en étant actionnée par eau. Une grande pancarte "HOMMAGE AUX BATISSEURS" faite de lettres style Western est l'oeuvre de Mme Marcel Lambert de Ste-Jeanne d'Arc.

## FILMS A LA TELEVISION

JONQUIERE — CKRS-TV

LUNDI 14h30

"LE BATEAU SUR L'HERBE", (4), Fr., 1971. Comédie dramatique de G. Brach avec Jean-Pierre Cassel, John McEnery et Claude Jade. — L'amitié profonde de deux amis se détériore à cause d'une femme. — Comédie douce-amère. Poésie et ironie délicate. Scénario adroitement développé. Acteurs dirigés avec talent. — A.

## MOT MYSTERE



7 LETTRES

LE MOT CLEF — ACCEPTABLE, ADMISSIBLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	T	A	L	P	E	V	E	R	I	N	E	T		
2	L	E	R	B	A	L	I	C	I	E	G	U	O	R	
3	L	E	M	I	R	O	O	G	N	Z	E	S	T	E	
4	M	O	R	T	E	L	S	N	O	M	A	E	E	V	P
5	U	E	E	A	E	I	O	S	L	C	E	V	L	L	A
6	H	L	N	T	O	R	S	A	N	N	L	N	A	E	S
7	U	U	R	T	E	I	M	I	O	A	E	A	T	A	A
8	I	A	U	R	O	P	D	M	S	R	E	E	V	R	V
9	L	P	I	B	I	R	B	A	E	C	M	A	O	C	O
10	E	E	D	O	A	R	B	T	R	P	R	Y	E	A	N
11	R	L	N	J	E	L	C	O	S	I	A	E	U	D	O
12	V	O	C	A	L	I	C	E	E	L	E	R	X	E	L
13	E	Y	A	R	T	I	E	E	N	A	G	R	O	L	
14	I	E	E	D	I	U	G	D	E	R	N	I	E	R	A
15	F	R	A	N	C	E	T	I	B	R	O	T	O	R	B

Alcool	Ecorce	Lampion	Rouge
Arcade	Epaule	Loyer	Royal
Artère			
Avance	Fièvre	Mortel	Salve
Avarie	France		Savon
		Nombre	
Ballon	Guide	Orbite	Temps
Blémir		Organe	Tigre
Boisson	Hmile	Humble	Trépas
Calice	Ictère	Pigment	Verbal
	Ignorer	Putois	Vérine
Dernier			Violet
Diurne	Jardin	Rotor	Voeux
			Zèle
			Zeste

SOLUTION du problème précédent: TRIERE

## CINEMA

ALMA

Alma

Du 29 juillet au 4 août incl.: "Parties carées" - "Les voluptueuses"

Canadien

Du 29 juillet au 4 août incl.: "Chercheuses de plaisir" - "La chair qui brûle"

Cine-parc Jeannois

Du 29 juillet au 4 août incl.: "A plein gaz" - "Le retour du grand blond"

CHICOUTIMI

Du 29 juillet au 4 août incl.: "Les deux flibustiers" - "King Kong s'est échappé"

Cartier

Du 29 juillet au 4 août incl.: "Elles disent toujours oui" - "Journal secret d'une prison de femmes"

Impérial

Fermé du 24 juin au 4 août inclusivement

CINEMAS PLACE DU ROYAUME

Cinéma 1

Du 29 juillet au 4 août incl.: "Super-nichons" - "La proie des nonnes"

Cinéma 2

Du 29 juillet au 4 août incl.: "La colère du vent" - "Pas de problème"

Cinéma 3

Du 29 juillet au 4 août incl.: "Massacre à la guillotine" - "Vengeur aux poignets d'acier"

DOLBEAU

Orphéon

Du 29 juillet au 4 août incl.: "La petite fille au bout du chemin" - "Les derniers jours du dragon"

Météore

Du 30 juillet au 5 août incl.: "Ce cochon de Paulo" - "Polygames"

JONQUIERE

Bellevue

## Les accords réciproques sont constitutionnels selon Claude Morin

MONTREAL — Selon le ministre des Affaires intergouvernementales Claude Morin, le Québec ne fait qu'exercer des droits constitutionnels en tentant de conclure des accords de réprocité avec les autres provinces au sujet de la langue d'enseignement.

Dans une interview diffusée sur les ondes d'une station montrealaise, monsieur Morin a ajouté que les accords inter-provinciaux n'étaient pas nouveaux. Ce qu'il y a de neuf, a-t-il dit, c'est le caractère de réprocité que nous souhaitons voir à ces accords.

Le ministre a expliqué que le Québec avait pris l'initiative de proposer ces accords parce que les Québécois qui vont s'établir dans une autre province ne peuvent que dans de rares cas fréquenter l'école française alors que les Canadiens qui viennent s'établir au Québec ont largement accès à l'école anglaise.

Pourquoi, a conclu monsieur Morin, consentirions-nous aux autres des avantages qui ne nous sont pas reconnus.

## Mackasey déniché des indépendantistes à RC

MONTREAL — Dans une entrevue accordée au réseau C-B-C et qui sera diffusée demain, le député libéral Bryce Mackasey estime qu'il y a des séparatistes à la société d'Etat Radio-Canada.

L'ancien ministre fédéral ajoute qu'ils ont le droit d'être séparatistes mais qu'ils n'ont pas celui de biaiser l'information.

L'ancien ministre du cabinet fédéral, estime que le Parti québécois aurait dû s'occuper des problèmes économiques et de chômage, avant de présenter son projet de loi sur la langue. Monsieur Mackasey soutient qu'une législation sur l'économie et le chômage aurait été plus bénéfique pour les Québécois.

L'ancien ministre est maintenant député libéral à l'Assemblée nationale du Québec. Il ajoute qu'il n'a pas l'intention de se présenter à la direction du Parti libéral, appuyant fortement le présent leader intérimaire, Gérard Lévesque.

## Les employés de la Croix-Rouge votent

MONTREAL — Le directeur par intérim du service de conciliation et d'arbitrage du ministère du Travail, Raymond Desilet, et le conciliateur Jean-Jacques Deguire, ont déposé, hier soir, une recommandation de règlement du conflit de travail qui paralyse actuellement la Croix-Rouge.

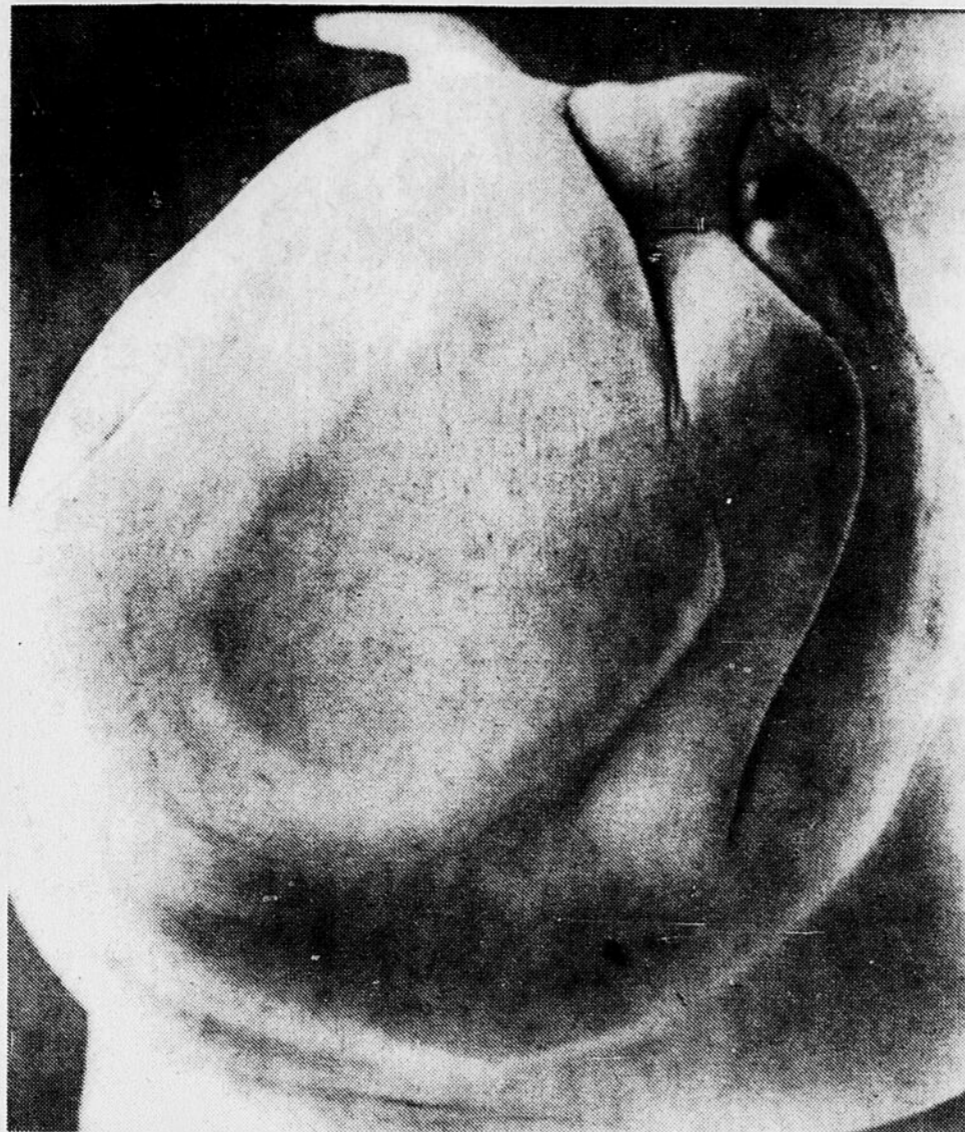
Les négociations qui se poursuivaient en fin de semaine n'ayant débouchées, ils ont ainsi mis en pratique ce qu'ils avaient annoncé quelques heures plus tôt.

Demain matin, les syndicats de Montréal se prononceront sur cette recommandation, alors que ceux de Québec, au nombre de 40, prendront leur vote à 16h00, demain, en assemblée générale.

## Reprise des négociations avec la CATCA

OTTAWA (PC) — Un porte-parole gouvernemental a annoncé, dimanche, que les négociations allaient reprendre mardi avec la Canadian Air Traffic Control Association.

La CATCA a menacé, la semaine dernière, de déclencher une grève générale des contrôleurs aériens le 8 août prochain, si on n'en était pas arrivé à une entente sur les salaires, la classification et d'autres points importants.



BALEINE — Avec le sourire, voici un gros plan de Lugosi, un beluga mâle qui presse sa face contre la vitre de l'aquarium de Vancouver. Sur la photo, Lugosi est légèrement tourné sur la droite.

(Téléphoto de la PC)

## L'UN célèbre le "cheuf"

CAP-DE-LA-MADELEINE (PC) — L'Union nationale soulignera cette année le 18e anniversaire de la mort de Maurice Duplessis, ancien premier ministre québécois et fondateur de ce parti, par diverses manifestations qui auront lieu à Trois-Rivières, Montréal et Québec.

C'est ce qu'a révélé en fin de semaine le leader unionniste, M. Rodrigue Biron.

Il a expliqué que tous les anciens de l'Union nationale — députés, conseillers législatifs, organisateurs et militants — seront invités à Trois-Rivières pour participer à un "retour aux sources".

"Nous referons, de dire M. Biron, le chemin de Duplessis à aujourd'hui, avec une projection dans l'avenir."

Par de telles manifestations, nous voulons donner la chance aux anciens de l'UN de renouer avec leur parti. Ce sont en quelque sorte des retrouvailles que nous organisons."

Quant à la jeunesse, M. Biron estime qu'elle est attirée vers l'Union nationale parce que le style d'opposition pratiqué par ce parti à Québec "étonne et attire".

Le programme précis des manifestations n'a pas en-

core été arrêté, même si l'on sait déjà que les fêtes de Trois-Rivières se dérouleront le 7 ou le 8 septembre et comprendront un banquet au cours duquel le chef de l'UN prendra la parole.

**VOYEZ SON PLUS TERRIBLE COMBAT! POUR TOUS**

**LES DEUX FLIBUSTIERS**  
AVEC **Terence Hill**  
et **Bud Spencer**

Les enfants accompagnés de leurs parents admis GRATUITEMENT

**KING KONG S'EST ÉCHAPPÉ!**

CAPITOL 543 3280 BELLEVUE 542 5019

**JOURNAL SECRET D'UNE PRISON DE FEMMES**

18 ANS Adultes

ELLES DISENT TOUJOURS OUI!

CARTIER 543 3138 ELYSÉE 542 5701

**CINÉMAS PLACE DU ROYAUME**  
BOULEVARD TALBOT CHICOUTIMI tel. 545-4260

**Chester MORGAN**  
...voyez-la en action  
18 ANS

**SUPER NICHONS**  
CONTRE MAFIA  
2e film "PROIE DES NONNES"

Proie des nonnes: 7h55. Super nichons contre Mafia: 9h43. **CINEMA 1**

**TERENCE HILL**  
La rancœur, la haine, la rage, la soif de vengeance explosent quand la violence engendre la violence.

avec **FERNANDO REY** et **MARIA GRAZIA BUCCELLA**  
-Technicolor

**LA COLÈRE DU VENT**  
2e FILM: PAS DE PROBLÈME  
Pas de problème: 7h25  
La colère du vent: 9h18 **CINEMA 2**

**UN SEUL SURVIVRA!** 14 ANS

**MASSACRE À LA GUILLOTINE**

avec **JIMMY WANG YU** · **KAM KONG** · **Chou** Couleur  
2e FILM: VENGEUR AUX POIGNETS D'ACIER  
Vengeur aux poignets d'acier: 7h45  
Massacre à la guillotine: 9h31 **CINEMA 3**

2 ÉCRANS - POUR MIEUX VOUS SERVIR - OUVERTURE à 7:30 - PROJECTION au CRÉPUSCULE

IL EST ÉLÉPHANT... IL EST JOUINALISTE... IL S'AIMENT...  
UN JOUR LES FANTÔMES EN RANDONNÉE!  
CETTE SIMPLE BALADE DEVIENT UNE MISSION INFINIE:  
CONTRE UN SEUL ENCHÂÎNEMENT DES FORCES BÉNÉFIQUES...  
ET À CHAQUE DÉTOUR DE L'ARCHITECTE...  
LA MORT EST AU RENDEZ-VOUS...  
LE CE SOIRAGE DEVIENT UN...  
**POUR TOUS**

**CAUCHEMARR VERS L'INCONNU**

avec **JAN MICHAEL VINCENT** · **MARILYN HASSETT**

AUSSI: **TERENCE HILL** · **BUD SPENCER**  
VOUS FERONT MOURRIR DE RIRE

**ATTENTION**  
non va s'âcher...

ciné-parc SAGUENAY 1  
A LA JONCTION DE LA ROUTE 170 ET DU BOUL. ST-PAUL TEL.: 549-4337

POUR UNE DERNIÈRE SEMAINE...  
**RON HOWARD A DEUX PASSIONS:**  
sa blonde **Darlene** et la vitesse  
Lorsqu'il emprunte la plus rapide des stock cars  
débuté la poursuite la plus FOLLE.  
la plus DRÔLE, la plus FRACASSANTE  
Jamais vue à l'écran!

**PRENS GAZ** 2<sup>em</sup> sem.

C'est pas parce qu'on a rien à dire qu'il faut fermer sa gueule...

ciné-parc SAGUENAY 2

**Woolco**

**Adjustopedic** de **Bodigard**

**MATELAS OU SOMMIER**  
**AU CHOIX, 4 LARGEURS: 39", 48", 54" OU 60".**  
**À UN PRIX À VOUS FAIRE RÊVER!**

Confortables matelas et sommiers offerts à très bas prix! **Matelas** à coutil à aiguilles multiples piqué à de la mousse. Côtés piqués avec oeillets d'aération. 308 ressorts pour modèle 54". **Sommier** très ferme pour un confort sans pareil! Bords piqués à aiguilles multiples. **Venez** dès maintenant faire votre choix chez Woolco. Pour lits jumeaux, trois-quarts, 2 places ou grand lit. Une offre à ne pas rater!

**Matelas ou sommiers pour lits jumeaux, trois-quarts, grand lit offerts à très bas prix!**

**79<sup>95</sup>** chacun

**AU CHOIX**

pour faciliter vos achats

**Woolco**

**GALERIES JONQUIÈRE** 100 boul. St-François  
**PLACE DU ROYAUME** 1451 boul. Talbot, Chicoutimi

**VENEZ AU CAFE ROUGE**  
POUR UN GÔTER FRUGAL  
OU UN COPIEUR REPAS!

## Entre l'arbre et l'écorce

OTTAWA — M. Claude Lemelin, ancien journaliste du Devoir, aujourd'hui membre du groupe d'information sur l'unité nationale, vient d'être victime d'une manchette perfide du Globe and Mail.

Jeudi dernier, le quotidien de Toronto titrait à la une sur huit colonnes: "Le premier ministre ne se trompe jamais" — Il est juste à côté de la plaque".

La première partie de la manchette était une citation textuelle de Claude Lemelin, qui décernait à M. Trudeau un brevet d'infailibilité vaticane. Elle détonnait assez, de la part d'un vétéran de la colline parlementaire, dont certaines chroniques laissaient affleurer un scepticisme de civilisé à l'égard du chef libéral et de ses accommodements parfois fantaisistes avec la vérité.

La seconde partie de la manchette était une interprétation caricaturale des propos de M. Lemelin. Elle lui prêtait une expression de l'argot du baseball, "off base", métaphore qui, réduite en langage propre, veut dire "qui commet une erreur de jugement".

Cette contradiction apparente entre les deux parties de la manchette si cruelle pour la logique de M. Lemelin ne trahissait pas tout à fait les propos qu'il avait confiés au Globe and Mail.

En parcourant l'article, on s'apercevait que M. Lemelin avait, d'une part, proclamé l'impeccabilité pontificale du premier ministre, et, du même souffle, pris le contre-pied d'une assertion récente de l'oracle.

Aux Communes, le lundi 25 juillet, M. Trudeau avait accusé le gouvernement Lévesque d'avoir implanté au Québec quinze officines de propagande "subversive".

M. Lemelin s'était aussitôt jeté à la traverse.

D'abord, rappelait-il au Globe and Mail, c'est le gouvernement Bourassa, champion du fédéralisme rentable, qui a fabriqué ces bureaux envers les aléas de la politique partisane.

Ensuite, soulignait M. Lemelin, ces bureaux fournissant sur demande des cartes géographiques, ils distillent des renseignements sur le régime fédéral d'allocations familiales et de pension de vieillesse, ils aident le citoyen désespéré à communiquer avec les ministères qui peuvent l'aider à régler son problème du moment.

En somme, l'élève Lemelin suggérait que le prof avait déformé l'histoire. D'ailleurs, l'en-

quête menée par le Globe and Mail à Trois-Rivières, à Chicoutimi, à Montréal, confirme le bien-fondé de la rectification apportée par le porte-parole du groupe Tellier.

Un problème reste entier. Il s'agit de savoir de quel oeil les hautes instances politico-administratives verront les saillies de l'exégète.

L'affaire a son côté amusant et son côté triste. C'est toujours désolant de voir un fonctionnaire se mettre le doigt entre l'arbre et l'écorce quand il s'immisce dans le débat de



**JEAN-MARC POLIQUIN**

(Tous droits réservés, Le Quotidien et Edimédia)

famille Trudeau-Lévesque. C'est navrant de voir un homme attachant jusque dans ses sincérités successives commettre une bourde si compromettante pour sa carrière.

Espérons que cet épisode, loin de tourner au tragique, sera pris surtout à la blague, à commencer par M. Claude Lemelin qui a assez d'humour à la Robert Stanfield pour se moquer de sa propre bétise. C'est le mélier qui rentre, comme on dit dans mon pays. Du reste, d'aucuns sentent bien que ce n'est pas lui le dindon de la farce.

M. Lemelin a d'autant plus raison de garder sa sérénité habituelle que le premier ministre Trudeau a eu la magnanimité de se corriger lui-même sans avoir l'air d'y toucher. Lors de sa conférence de presse, jeudi après-midi, il a déclaré: "On m'avait dit que le PQ avait établi dix ou quinze bureaux. On m'informe maintenant que ces bureaux étaient là avant l'avènement du gouvernement péquiste. C'est évidemment une erreur de fait."

Relisez bien ces trois dernières phrases. Vous verrez que le premier ministre blâme ses sources d'informations, un étage au-dessus de M. Claude Lemelin.



RECHERCHES — Des recherches intensives, auxquelles participent une centaine de policiers torontois, se poursuivent en vue de retrouver un garçon de 12 ans, disparu depuis jeudi. L'adolescent, Manuel Jacques, a été vu pour la dernière fois en compagnie d'un homme d'une trentaine d'années. Selon le frère

du garçon, l'homme aurait offert à Manuel \$35 dollars pour l'aider à déménager certaines pièces d'équipement. Sur notre photo, on aperçoit un groupe d'amateurs de radios CB qui offrent de leur temps afin de participer aux recherches.

(Photo PC)

## Subventions à des transporteurs aériens pour desservir l'Ouest

(PC) — Les petites compagnies de transport aérien se sont affairées, au cours des derniers jours, à tailler des routes au Canada.

Leur activité a surtout été suscitée par une déclaration du ministre des Transports Otto Lang, offrant \$2 pour desservir les principales villes des Prairies.

Des demandes sont parvenues de Lambair, Gateway Aviation, Perimeter Aviation et Irv's Sky Fleet.

Time Air a réclamé un délai, afin de préparer sa demande, et Transair, qui s'était retirée, s'est dit prête à reconsidérer la question.

Devant cette situation, les audiences de la Commission des Transports ont été ajournées à l'automne, à Winnipeg, avec le résultat que le nouveau service ne fonctionnera pas avant l'année prochaine.

### Inuits

La Commission des Transports a par ailleurs approuvé la demande d'Air Inuit de desservir le nord du Québec.

La nouvelle compagnie d'autochtones ne possède pas encore d'avions et c'est pourquoi la commission lui a suggéré d'acheter l'actif

de Guvair, une société ontarienne.

Au Manitoba, d'un autre côté, des indigènes continuent à maintenir un service aérien entre Winnipeg et Island Lake sans permis.

Mais ils ont l'appui du ministre des Affaires in-

diennes Warren Allmand, qui a déclaré qu'il s'opposerait à toute tentative de harcèlement.

La société Anisheneo-Pimamagan, selon lui, n'enfreint aucune loi en n'ayant pas de permis.

## Diefenbaker en congé

OTTAWA (PC) — L'ex-premier ministre John Diefenbaker a obtenu son congé de l'hôpital, dimanche, après y avoir passé huit jours.

M. Diefenbaker, qui est âgé de 81 ans, prendra du repos dans sa circonscription de Prince Albert, en

Saskatchewan, avant de retourner à Ottawa.

On a expliqué que M. Diefenbaker faisait ainsi périodiquement des hémorragies internes, à la suite d'une vieille blessure à l'estomac subie au cours d'exercices militaires, en 1916.



### le goût naturellement léger

La légèreté de la nouvelle TL n'a rien de commun avec la douceur des cigarettes actuelles.

Faite d'un mélange nouveau de tabacs légers, cueillis au moment même où ils sont à leur plus blond, c'est la première cigarette à vous offrir cette qualité exceptionnelle... un goût naturellement léger!

Pour les fabricants de la nouvelle TL, l'important ce n'est pas le filtre... c'est le tabac. Et c'est bien naturel!

## La nouvelle "TL"

RÉGULIER ET KING SIZE